



EVINRUDE Johnson




ENGLISH


Emergency Ignition Cutoff Switch Kit P/N 174477

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


ESPAÑOL


Conjunto de Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición P/N 174477

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podria . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

FRANÇAIS

Coupe-circuit d'urgence P/N 174477

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifique. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


DEUTSCH


Zündungs-Notstop- Schalter P/N 174477

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO

Kit interruttore di arresto di emergenza P/N 174477

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


SVENSKA

Sats för nödstoppskontakt P/N 174477

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

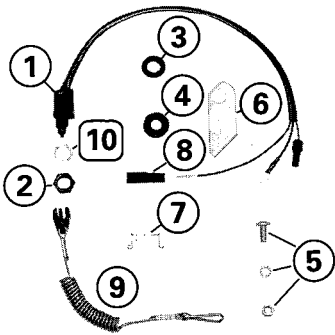
Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

Produkt Referens och Illustration

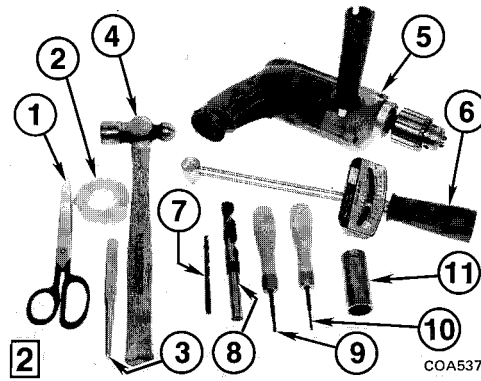
När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



1

14781



2

COA5371

ENGLISH
Preface

This kit permits engine mounting of the Emergency Ignition Cut-Off Switch on the following CN thru CD, Johnson® and Evinrude® outboards: 4.5 thru 35 Rope Start, 9.9 thru 35 Electric Start with Tiller, and 25 Commercial. It is to be used only on tiller controlled engines. The Emergency Ignition Cut-Off Switch is intended for use as a safety device and is not a substitute for the Ignition Stop Switch.

Operations To Be Performed

- Step 1. Familiarize Yourself With Contents of Kit
- Step 2. Bracket Modification 20-35 Models
- Step 3. Switch Installation
- Step 4. Electrical Connections - All Models
- Step 5. Post Installation Test

Step 1. Familiarize Yourself With Contents of Kit

- 1. Inspect contents of kit and instructions for items required for the engine being serviced.

1 Contents of Kit

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Switch & Lead Assy. | 6. Bracket |
| 2. Switch Nut | 7. Retainer |
| 3. Thick Grommet | 8. Female Connector |
| 4. Thin Grommet | 9. Lanyard Assy. |
| 5. Screw, Washer & Nut | 10. Face Washer |

ESPAÑOL
Prefacio

Este conjunto permite el montaje del Interruptor de Corte de Emergencia de Ignición en los siguientes modelos de fuera de borda CN al CD, Johnson® y Evinrude® del 4.5 al 35 de Arranque Manual, del 9.9 al 35 de Arranque Eléctrico con Brazo de Dirección y el 25 Comercial. Es para ser usado únicamente en motores controlados por brazo de dirección. El Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición es intentado para ser usado como un dispositivo de seguridad y no es un sustituto del Interruptor de Parada de la Ignición.

Operaciones a ser Llevadas a Cabo

- Paso 1. Familiarizece Usted con el Contenido del Conjunto
- Paso 2. Modificación del Soporte Modelos 20-35
- Paso 3. Instalación del Interruptor
- Paso 4. Conexiones Eléctricas - Todos los Modelos
- Paso 5. Pruebas Después de la Instalación

Paso 1. Familiarizece Usted con el Contenido del Conjunto

- 1. Inspeccione el contenido del conjunto y lea las instrucciones para ver cuales con los items requeridos para el motor al cual se le está instalando el interruptor.

1 Contenido del Conjunto

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Conjunto de Interruptor y Cables | 6. Soporte |
| 2. Tuerca del Interruptor | 7. Retenedor |
| 3. Anillo de Caucho Grueso | 8. Conector Hembra |
| 4. Anillo de Caucho Delgado | 9. Conjunto de Cuerda |
| 5. Tornillo, Arandela y Tuerca | 10. Arandela Frontal |

FRANCAIS
Avant-propos

Ce coupe-circuit d'urgence est destiné à être monté sur les moteurs hors-bord Johnson® et Evinrude® CN à CD suivants: 4.5 à 35 à lanceur manuel, 9.9 à 35 à démarreur électrique avec barre franche et Commercial 25. Il ne peut être installé que sur des moteurs équipés d'une barre franche. Ce coupe-circuit doit être considéré comme un accessoire permettant d'accroître la sécurité d'utilisation du moteur et ne remplace en aucune façon le bouton d'arrêt normal (Ignition Stop Switch).

Marche à Suivre

- Etape 1. Vérification du Contenu du Kit
- Etape 2. Modification de l'Étrier sur les Modèles 20-35
- Etape 3. Mise en Place du Coupe-Circuit
- Etape 4. Raccordements Électriques - Tous Modèles
- Etape 5. Vérifications après Montage

Etape 1. Vérification du Contenu du Kit

- 1. Vérifiez le contenu du kit et lisez attentivement les instructions afin de vous familiariser avec les pièces devant être installées.

1 Contenu du Kit

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Coupe-circuit et câble | 6. Etrier |
| 2. Ecrou de retenue du coupe-circuit | 7. Agrafe |
| 3. Passe-fil (épais) | 8. Connecteur femelle |
| 4. Passe-fil (fin) | 9. Cordon du coupe-circuit |
| 5. Vis, rondelle et écrou | 10. Rondelle frontale |

DEUTSCH
Einleitung

Dieser Bausatz ermöglicht die Montage des Notstop-schalters an folgenden CN- bis CD-Modellen von Johnson® und Evinrude®: 4.5 bis 35 Seilstart, 9.9 bis 35 E-Start mit Pinne, und 25 Commercial. Bausatz nur bei Modellen mit Pinne verwenden. Der Notstoppschalter ist eine Sicherheits-einrichtung und kein Ersatz für den Zündstoppschalter.

Auszuführende Handlungen

- Schritt 1. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Bausatzes vertraut
- Schritt 2. Modifikation des Choeknopfhalterings, Modelle 20-35
- Schritt 3. Montage des Schalters
- Schritt 4. Elektrische Anschlüsse - Alle Modelle
- Schritt 5. Betriebsprüfung nach dem Einbau

Schritt 1. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Bausatzes vertraut

- 1. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes und die Anweisungen der erforderlichen Teile eines bestimmten Motors, für die Montagearbeiten.

1 Bausatz-Inhalt

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Schalter- & Leitungsbausatz | 6. Halterung |
| 2. Mutter für den Schalter | 7. Haltebügel |
| 3. Dicke Durchführungstülle | 8. Steckanschluß |
| 4. Dünne Durchführungstülle | 9. Notstoppschalterleine |
| 5. Schraube, Unterlegscheibe & Mutter | 10. Glatte Unterlegscheibe |

ITALIANO
Introduzione

Questo kit consente il montaggio su motore di un interruttore di arresto di emergenza sui seguenti fuoribordo, dal CN al CD, Johnson® ed Evinrude®: dal 4.5 al 35 ad avviamento manuale, dal 9.9 al 35 ad avviamento elettrico con barra di guida, ed il modello 25 commercial. Lo si deve utilizzare soltanto sui modelli dotati di un braccio di guida. L'interruttore di arresto di emergenza è un dispositivo di sicurezza e non può quindi sostituire il normale interruttore per l'arresto del motore.

Procedura

- Fase 1. Verificazione del Contenuto del Kit
- Fase 2. Modificazione della Staffa, Modelli 20-35
- Fase 3. Installazione dell'Interruttore
- Fase 4. Allacciamento dei Fili - Tutti i Modelli
- Fase 5. Prove Successive all'Installazione

Fase 1. Verificazione del Contenuto del Kit

- 1. Verificate il contenuto del kit per familiarizzarvi con gli elementi. Leggete accuratamente le istruzioni prima di iniziare il lavoro.

1 Contenuto del Kit

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Interruttore e filo | 6. Staffa |
| 2. Dado dell'interruttore | 7. Fermaglio |
| 3. Passacavi spesso | 8. Raccordo femmina |
| 4. Passacavi fino | 9. Cordone |
| 5. Vite, rondella e dado | 10. Rondella frontale |

SVENSKA
Förord

Med denna sats kan nödströmbrytaren för tändningsfrånslag monteras på följande Johnson® och Evinrude® CN t.o.m. CD utombordsmotorer: 4.5 t.o.m. 35 snörstart, 9.9 elstart med rorkult och modell 25 för yrkestrafik. Den skall endast användas på motorer med rorkult. Nödströmbrytaren är avsedd att användas som en extra säkerhetsåtgärd och inte som ersättning för tändningsfrånslaget.

Åtgärder

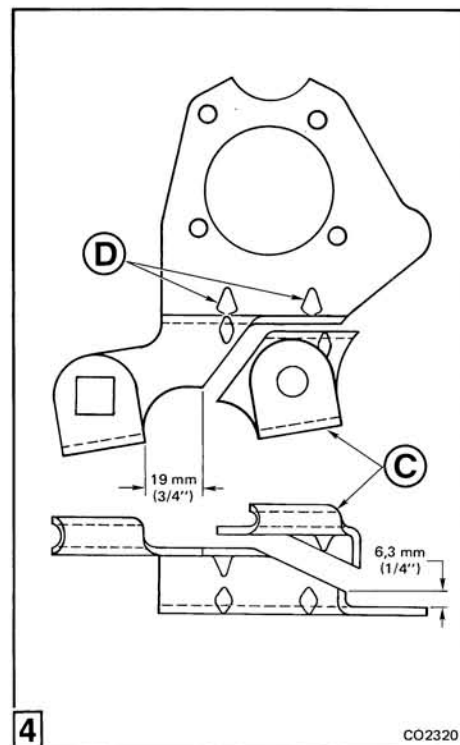
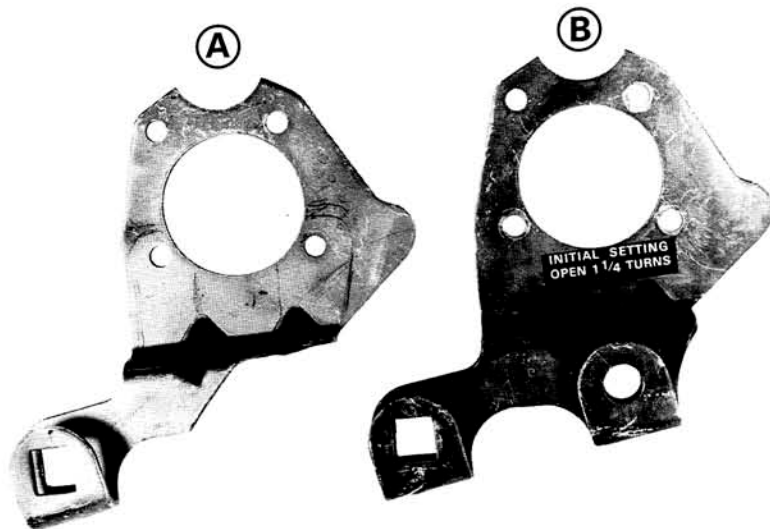
- Steg 1. Bekanta er med Innehållet i Satsen
- Steg 2. Ändring av Fäste för Modell 20-35
- Steg 3. Montering av Strömbrytaren
- Steg 4. Elinstallation - Samtliga Modeller
- Steg 5. Kontroll Efter Installation

Steg 1. Bekanta er med Innehållet i Satsen

- 1. Kontrollera innehållet i satsen och läs igenom de instruktioner som gäller för den motor ni skall utföra monteringen på.

1 Satsen Innehåller

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Strömbrytare med ledning | 6. Fäste |
| 2. Strömbrytarmutter | 7. Hållare |
| 3. Gummibussning, tjock | 8. Honanslutning |
| 4. Gummibussning, tunn | 9. Nödstoppsrep |
| 5. Skruv, bricka och mutter | 10. Bricka för framsida |



3

COA5372

4

CO2320

ENGLISH

2. Review installation procedures for equipment or Special Tools recommended prior to starting installation.

2 Tools Recommended to Install Kit*

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Scissors | 7. 6 mm (1/4") Drill Bit |
| 2. Tape | 8. 16 mm (5/8") Drill Bit |
| 3. Center Punch | 9. Insert Tool P/N 322697 |
| 4. Hammer | 10. Pin Removal Tool |
| 5. 1/2" Drill Motor | P/N 322698 |
| 6. Torque Wrench (In. Lbs.) | 11. 7/8" Deep Well Socket |

* Hand tools such as screwdrivers and wrenches are required on some models.

Step 2. Bracket Modification 20-35 Models

3 1. Models 20 - 35 with Choke. The choke knob support bracket must be modified to allow clearance for the Emergency Ignition Cut-Off Switch. Modified Bracket (A). Original Bracket (B).

2. Remove three attaching screws using a standard screwdriver.

3. Lower bracket to disengage choke lever. Pull choke knob out of bracket then remove bracket for modification.

4 4. Mark area to be cut on bracket (C). Observe areas that should not be cut (D). Damage to these areas may result in bracket breaking.

ESPAÑOL

2. Revise los procedimientos de instalación para los equipos o las herramientas especiales recomendadas antes de comenzar la instalación.

2 Herramientas Recomendadas para Instalar el Conjunto*

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Tijeras | 8. Broca de 16 mm (5/8") |
| 2. Cinta Adhesiva | 9. Herramienta para Insertar Pasadores P/N 322697 |
| 3. Centropunto | 10. Herramienta para Remover Pasadores P/N 322698 |
| 4. Martillo | 11. Llave de Cubo Profunda de 7/8" |
| 5. Taladro de 1/2" | |
| 6. Torsímetro (lbs.pul.) | |
| 7. Broca de 6 mm (1/4") | |

* Herramientas de mano tales como destornilladores y llaves son requeridas en algunos modelos.

Paso 2. Modificación del Soporte Modelos 20-35

3 1. Modelos del 20 al 35 con Ahogador. El soporte del botón del ahogador deberá ser modificado para obtener espacio libre para el Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición. Soporte modificado (A). Soporte original (B).

2. Remueva los tres tornillos usando un destornillador standard.

3. Baje el soporte para desenganchar la palanca del ahogador. Hale el botón del ahogador fuera del soporte y luego remueva el soporte para ser modificado.

4 4. Marque el área a ser cortada en el soporte (C). Observe las áreas que no deberán ser cortadas (D). Si se dañan estas áreas el soporte podrá romperse.

FRANÇAIS

2. Avant de procéder au montage, relevez dans les instructions l'équipement ou les outils spéciaux nécessaires à l'installation du coupe-circuit.

2 Outils Nécessaires au Montage

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Ciseaux | 7. Foret de 6 mm (1/4") |
| 2. Ruban adhésif | 8. Foret de 16 mm (5/8") |
| 3. Poinçon | 9. Outil à insérer P/N 322697 |
| 4. Marteau | 10. Chasse-goupille P/N 322698 |
| 5. Perceuse électrique à mandrin de 1/2" | 11. Douille profonde de 7/8" |
| 6. Clé dynamométrique étalonnée en In. Lbs. | |

* Pour certains modèles, d'autres outils, tels tournevis et clés, sont également nécessaires.

Etape 2. Modification de l'Étrier sur les Modèles 20-35

3 1. Modèles 20-35 avec starter. L'étrier de soutien du bouton du starter doit être modifié pour permettre l'installation du coupe-circuit d'urgence. Etrier modifié (A). Etrier d'origine (B).

2. Au moyen d'un tournevis, retirez les trois vis de fixation.

3. Abaissez l'étrier afin de dégager le levier du starter. Retirez le bouton du starter puis déposez l'étrier devant être modifié.

4 4. Sur l'étrier (C), marquez la partie devant être découpée. Repérez les parties ne devant pas être découpées (D). Tout endommagement de ces parties peut entraîner la rupture de l'étrier.

DEUTSCH

2. Bevor Sie mit der Montage anfangen, ist es empfehlenswert, den Montagevorgang der Ausrüstung oder speziellen Werkzeuge nachzulesen.

2 Empfohlenes Werkzeug für die Montage des Bausatzes*

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Schere | 7. 6mm (1/4") Bohrmaschine |
| 2. Klebeband | 8. 16mm (5/8") Bohrmaschine |
| 3. Zentrierkörner | 9. Werkzeug mit Einsätzen, Bestellnummer 322697 |
| 4. Hammer | 10. Werkzeug zur Entfernung von Stiften, Bestellnummer 322698 |
| 5. 1/2" Bohrmaschine | 11. Tiefer Steckschlüssel |
| 6. Drehmomentschlüssel (In.Lbs.) | |

* Für bestimmte Modelle sind Handwerkzeuge, wie Schraubenzieher und Schlüssel erforderlich.

Schritt 2. Modifikation des Chokeknopfhalters, Modelle 20-35

3 1. Modelle 20 - 35 mit Choke. Der Haltebügel des Chokeknopfes muss so abgeändert werden, dass genug platz für den Notstoppschalter geschaffen wird. Geänderter Bügel (A). Alter Bügel (B).

2. Drei Befestigungsschrauben, unter Verwendung eines Standard-Schraubenziehers, entfernen.

3. Die Halterung herabsenken, um den Chokehebel zu entlasten. Den Chokeknopf aus der Halterung herausziehen, dann die Halterung abnehmen.

4 4. Den Teil, der auf der Halterung (C) herausgeschnitten werden muß, markieren. Achten Sie auf die Teile, die nicht herausgeschnitten werden müssen (D). Eine Beschädigung dieser Teile kann dazu führen, daß die Halterung bricht.

ITALIANO

2. Procuratevi gli utensili speciali raccomandati prima di iniziare l'installazione.

2 Utensili Raccomandati per Installare il Kit*

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Forbici | 7. Punta di trapano da 6 mm (1/4") |
| 2. Nastro | 8. Punta di trapano da 16 mm (5/8") |
| 3. Punzone | 9. Utensile P/N 322697 per inserire i perni |
| 4. Martello | 10. Utensile P/N 322698 per estrarre i perni |
| 5. Trapano da 1/2" | 11. Chiave a tubo profonda da 7/8" |
| 6. Chiave torsio-metrica | |

* Per alcuni modelli, sono necessari cacciaviti e chiavi.

Fase 2. Modificazione della Staffa, Modelli 20-35

3 1. Modelli dal 20 al 35 con tirante dell'aria. La staffa del tirante dell'aria deve essere modificata per lasciare lo spazio necessario per il montaggio dell'interruttore di arresto di emergenza. Staffa modificata (A). Staffa originale (B).

3. Abbassate la staffa per disinserire la levetta. Estraete il tirante dalla staffa, quindi rimuovete quest'ultima per procedere alla modificazione.

4 4. Segnate la zona da ritagliare sulla staffa (C). Badate alle zone che non si devono ritagliare (D). Se queste zone vengono rovinare, la staffa può rompersi.

SVENSKA

2. Titta igenom monteringsanvisningen för utrustningen samt de special verktyg som erfordras innan ni påbörjar installationen.

2 Verktyg som Erfordras vid Monteringen*

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Sax | 8. 16 mm (5/8") Borr |
| 2. Tejp | 9. Inpassnings verktyg Del. Nr. 322697 |
| 3. Syl | 10. Tappborttagnings verktyg Del Nr. 322698 |
| 4. Hammare | 11. 7/8" Hylsnyckel |
| 5. Borr maskin 1/2" Chuck | |
| 6. Momentnyckel (in. lbs.) | |
| 7. 6 mm (1/4") Borr | |

* Skruvnycklar och skruvmejslar erfordras för vissa modeller.

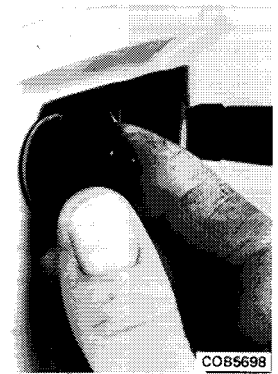
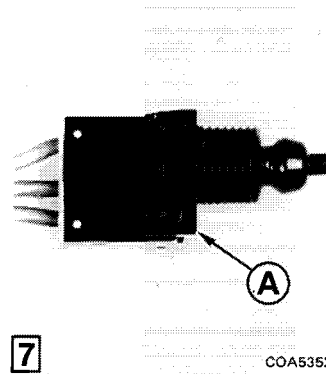
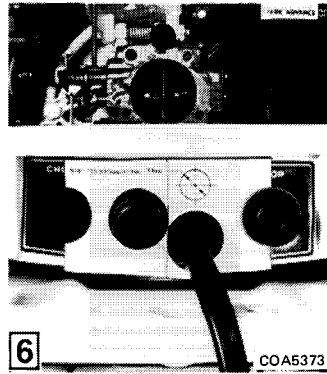
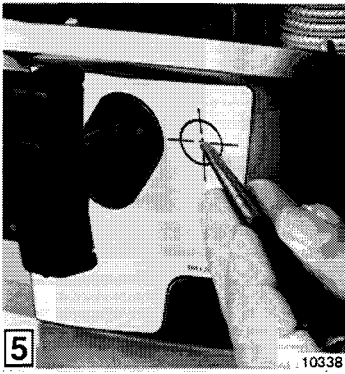
Steg 2. Ändring av Fäste för Modell 20 - 35

3 1. Modeller 20 - 35 med choke. Chokeknappstödet måste modifieras så att det finns utrymme för nödströmbrytaren. Modifierat stöd (A). Originalstöd (B).

2. Tag bort de tre standard skruvarna med en vanlig skruvmejsel.

3. Tryck hållarfästet neråt så att chokearmen frigörs. Drag ut chokeknappen ur hållarfästet tag sedan bort hållarfästet så att ni kan utföra ändringen.

4 4. Markera det område som skall skäras bort (C). Kontrollera noga de områden som inte skall skäras bort (D). Om ni råkar skada dessa delar kan hållarfästet gå sönder.



ENGLISH

5. Install soft jaws in vise. Clamp bracket in vise.
6. Use a hacksaw to cut bracket. Remove burrs with a file.
7. Do not install bracket until lower engine cover is drilled for switch.

Step 3. Switch Installation

32 33 Select and cut out the switch locating template for the engine you are working on. Models 4.5 - 7.5 use Figure 25. Locate template between grommets (A) and cut out shaded area (B). Models 9.9 - 15 no template required. Models 20 - 35 use Figure 26. Cut out shaded area (B). See templates at end of these instructions.

! Remove battery cables from battery prior to starting work on engine. Failure to remove cables could result in accidental cranking of engine causing personal injury from contact with moving parts.

4.5 - 8, 20 - 35 Models

- 5 6** 1. Locate and tape switch template to lower engine cover.
- 5** 2. Use a center punch to mark hole location.
3. Place a rag inside lower engine cover to catch chips.
4. Use a 6 mm (1/4") drill bit to drill pilot hole, then complete using a 16 mm (5/8") diameter drill bit.
5. Use a file to remove burrs. Remove filings from inside lower engine cover.

! Safety Related

ESPAÑOL

5. Instale las muelas suaves en la prensa. Preñe el soporte en la prensa.
6. Use una seguita para cortar el soporte. Remueva las asperezas con una lima.
7. No instale el soporte hasta que la tapa inferior del motor sea perforada para instalar el interruptor.

Paso 3. Instalación del Interruptor

32 33 Seleccione y corte la plantilla del interruptor correspondiente al motor en que usted está trabajando. Modelos 4.5 - 7.5 use la figura 25. Localice la plantilla entre los anillos de caucho (A), y corte en el área sombreada (B). Modelos 9.9 - 15 no se requiere una plantilla. Modelos 20 - 35 use la figura 26. Corte el área sombreada (B). Vea las plantillas al final de estas instrucciones.

! Remueva los cables de la batería, de la batería antes de comenzar el trabajo en el motor. Falla en remover los cables de la batería podrá resultar en que accidentalmente se la dé arranque al motor y causar heridas personales por contacto con partes en movimiento.

Modelos 4.5 - 8, 20 - 35

- 5 6** 1. Coloque y pegue con cinta adhesiva la plantilla del interruptor en la tapa inferior del motor.
- 5** 2. Use un centropunto para marcar la localización del agujero.
3. Coloque un trapo dentro de la tapa inferior del motor para coleccionar la limaya.
4. Use una broca de 6 mm (1/4") para perforar el agujero piloto, luego complete el agujero usando una broca de 16 mm (5/8") de diámetro.
5. Use una lima para remover las asperezas. Remueva la limaya de dentro de la tapa inferior del motor.

! Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

5. Après avoir équipé un étai de mâchoires douces, serrez l'étrier dans cet étai.
6. Au moyen d'une scie à métaux, découpez l'étrier puis, au moyen d'une lime, ébarbez la pièce.
7. Ne montez pas l'étrier tant que l'ouverture destinée au coupe-circuit n'a pas été percée dans le capot moteur inférieur.

Etape 3. Mise en Place du Coupe-Circuit

32 33 Choisissez et découpez le gabarit correspondant au moteur sur lequel vous travaillez. Pour les modèles 4.5 et 7.5, reportez-vous à la Figure 25. Placez le gabarit entre les passe-fils (A) et découpez la partie hachurée (B). Pour les modèles 9.9 et 15, aucun gabarit n'est nécessaire. Pour les modèles 20 et 35, reportez-vous à la Figure 26. Découpez la partie hachurée (B). Les gabarits sont repris à la fin de ces instructions.

! Débranchez les câbles de la batterie. Si vous ne prenez pas la peine de débrancher ces câbles, vous risquez de vous blesser au contact de décharges électriques (bougies) ou de pièces mobiles au cas où le moteur serait lancé accidentellement.

Modèles 4.5 - 8, 20 - 35

- 5 6** 1. Placez le gabarit sur le capot moteur inférieur et fixez-le au moyen de ruban adhésif.
- 5** 2. Au moyen d'un poinçon, marquez la position du trou devant être percé.
3. Placez un chiffon à l'intérieur du capot moteur inférieur pour recueillir les copeaux.
4. Au moyen du foret de 6 mm (1/4"), percez un trou de guidage. Elargissez ce dernier avec le foret de 16 mm (5/8").
5. Ebarbez à la lime. Éliminez toute trace de limaille se trouvant à l'intérieur du capot moteur inférieur.

! Point de Sécurité

DEUTSCH

5. Die weiche Aufsatzbacke in den Schraubstock montieren und die Halterung in den Schraubstock einspannen.
6. Eine Metallsäge für das Schneiden der Halterung verwenden. Graten mit einer Feile entfernen.
7. Die Halterung erst dann montieren, wenn ein Loch für die Montage des Schalters in die untere Motorhaube gebohrt wurde.

Schritt 3. Montage des Schalters

32 33 Die Schalterschablone für Ihren Motoren wählen und ausschneiden. Für Modelle 4.5 - 7.5 ist die Schablone auf Abbildung 25 zu verwenden. Die Schablone zwischen den Durchführungsstellen (A) lokalisieren und die schraffierten Stellen (B) ausschneiden. Für Modelle 9.9 - 15 ist keine Schablone erforderlich. Für Modelle 20 - 35 die Schablone auf Abbildung 26 zu verwenden. Die schraffierten Stellen (B) ausschneiden. Schablone, Siehe letzte Seite dieser Anleitung.

! Vor Beginn der Arbeiten die Batteriekabel abkuppeln. Werden die Kabel nicht abgekuppelt, können durch ein zufälliges Starten des Motors, Personen durch bewegende Teile verletzt werden.

Modelle 4.5 - 8, 20 - 35

- 5 6** 1. Die für diese Modelle geeignete Schalterschablone mit Klebeband an der unteren Motorhaube befestigen.
- 5** 2. Mit einem Zentrierkörner das Loch markieren.
3. Einen Lappen in die innere Motorhaube legen, um die Späne aufzufangen.
4. Einen 6 mm (1/4") Bohrer verwenden, um ein Zentrierloch zu bohren, danach mit einem 16 mm (5/8") Durchmesser Bohrer weiterbohren.
5. Graten mit einer Feile entfernen. Feilspäne von der Innenseite der unteren Motorhaube entfernen.

! Sicherheitshinweis

ITALIANO

5. Installare una mordace sulla morsa, e serrare la staffa.
6. Utilizzate un seghetto per ritagliare la staffa. Eliminate le sbavature con una lima.
7. Rimontate la staffa dopo aver forato il buco per l'interruttore nella carenatura motore inferiore.

Fase 3. Installazione dell'Interruttore

32 33 Scegliete e ritagliate il garbo per il motore sul quale state lavorando. Modelli 4.5 - 7.5: utilizzate il garbo 25. Posizionatelo fra gli anelli di gomma (A) e tagliate la zona scura (B). Modelli 9.9 - 15: nessun garbo necessario. Modelli 20 - 35: utilizzate il garbo 26, e ritagliate la zona scura (B). I garbi si trovano all'ultima pagina delle presenti istruzioni.

! Staccate i cavi della batteria. In caso contrario, possono succedere danni da contatti con parti moventi se il motore si avvia accidentalmente.

Modelli 4.5 - 8, 20 - 35

- 5 6** 1. Posizionate il garbo sulla carenatura motore inferiore ed incollatelo con nastro adesivo.
- 5** 2. Utilizzate un punzone per indicare la posizione del foro.
3. Mettete un cencio nella carenatura motore inferiore per raccogliere le scheggiature.
4. Con una punta da 6 mm (1/4"), forate il foro pilota, poi terminate con una punta da 16 mm (5/8").
5. Eliminate le sbavature con una lima, e pulite l'interno della carenatura motore inferiore.

! Sicurezza d'Uso

SVENSKA

5. Se till att ni lägger någonting mjukt emellan skruvstädets käftar och hållarfästet så att inte hållarfästet skadas. Sätt fast hållarfästet i skruvstädet.
6. Använd en metallsåg för att såga i hållarfästet. Tag bort metallflisor med en metallfil.
7. Installera inte hållarfästet innan strömbrytarhålet borrats i den nedre motorkåpan.

Steg 3. Montering av Strömbrytaren

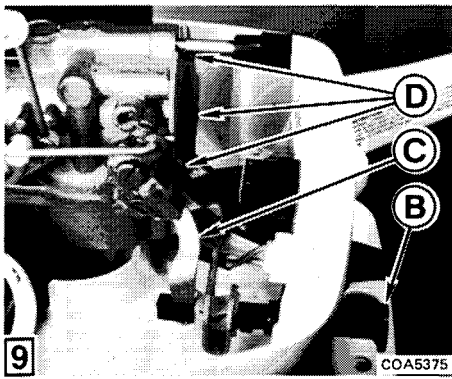
32 33 Välj ut och skär ut monteringsmallen för strömbrytaren som passar till den motor som i arbetar på. Modell 4.5-7.5 använd figur 25. Placera monteringsmallen mellan genomföringarna (A) och skär ut den skuggade delen (B). Modell 9.9-15, ingen monteringsmall erfordras. Modell 20-35 använd figur 26. Skär ut den skuggade delen (B). Se monteringsmallarna i slutet av dessa instruktioner.

! Tag bort batterikablarna från batteriet innan ni börjar arbeta med motorn. Om ni inte tar bort batterikablarna kan motorn starta ofrivilligt och orsaka personskadorna.

Modell 4.5 - 8 och 20 - 35

- 5 6** 1. Placera och tejpa fast monteringsmallen för strömbrytaren på nedre motorkåpan.
- 5** 2. Använd en syl för att markera hålets placering.
3. Placera en trasa på insidan av den nedre motorkåpan för att fånga upp spån vid borrningen.
4. Använd en 6 mm (1/4") borrhåll för förborrningshållet, sedan använder ni 16 mm (5/8") borrar för att borra upp hela hålet.
5. Använd en fil för att avlägsna flisor från kanten. Tag bort fyllnadsmaterialet på insidan av motorkåpan.

! Säkerhetssamband



9 6. Position Emergency Ignition Cut-Off Switch with offset (A) facing up on 4.5 - 8 Models. Offset should face starboard on 20 - 35 Models.

8 7. Hold switch from rotating. Install face washer and plastic nut provided and tightened to a torque of 3 - 5 N-m (24 - 48 in. lbs.).

8. Route the switch harness along the starboard side of lower cover to the rear of engine.

20 - 35 Models

9 1. Hold choke knob support bracket in position on carburetor. Install choke knob (B) in bracket and engage choke lever (C) in slot in knob. Install bracket using three slotted head screws (D). Tighten to a torque of 3 - 4 N-m (24 - 36 in. lbs.).

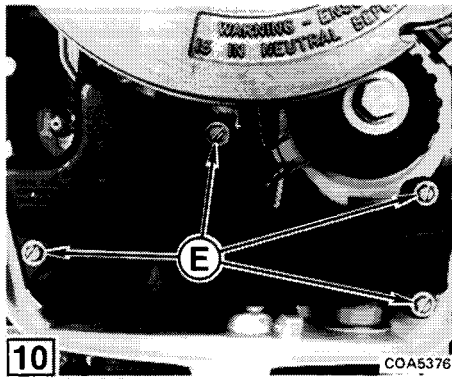
2. Route the switch harness along the starboard side of lower engine cover to rear of engine. Proceed to Step 4.

9.9 - 15 All Models

10 1. The air silencer must be removed to install wires and grommet in front of lower engine cover. Remove four hex head slotted screws (E) using a 1/4" wrench or screwdriver.

2. Lift off air silencer cover. Observe position of gasket on front of carburetor. Replace if damaged.

11 3. Observe position of pointer on low speed mixture knob. Use a screwdriver to pry off knob (F). Remove two air silencer mounting screws (G) and washers. Remove air silencer.



10 6. Coloque el Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición con el descentrado (A) hacia arriba en los Modelos 4.5 - 8. El descentrado deberá quedar de cara hacia estribor en los Modelos 20 - 35.

8 7. Sostenga el interruptor para que no se gire. Instale la arandela frontal y la tuerca de plástico suministradas y apriétela a una torsión de 3 - 5 N-m (24-48 lbs.pul).

8. Encamine el arnes de cables del interruptor por el lado estribor de la tapa inferior del motor hacia la parte de atrás del motor.

Modelos 20 - 35

9 1. Sostenga el soporte del botón del ahogador en posición en el carburador. Instale el botón del ahogador (B), en el soporte y enganche la palanca del ahogador (C), en la ranura del botón. Instale el soporte usando tres tornillos con cabeza de ranura (D). Apriételes a una torsión de 3 - 4 N-m (24-36 lbs.pul).

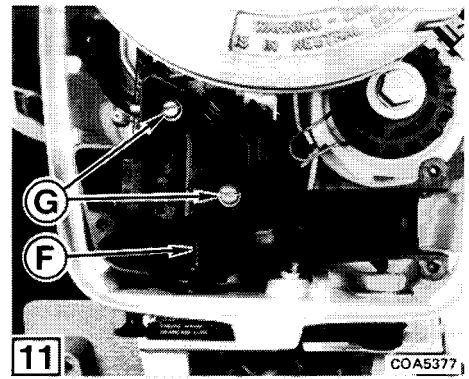
2. Encamine el arnes de cables del interruptor por el lado estribor de la tapa inferior del motor hacia la parte trasera del motor. Proceda a el Paso 4.

Todos los Modelos de 9.9 - 15

10 1. El silenciador de aire deberá ser removido para instalar los cables y el anillo de caucho al frente de la tapa inferior del motor. Remueva los cuatro tornillos de cabeza con ranura (E), usando una llave de 1/4" o un destornillador.

2. Levante la tapa del silenciador de aire. Observe la posición del empaque enfrente de el carburador. Reemplácelo si está dañado.

11 3. Observe la posición del puntero en el botón de mezcla de baja velocidad. Use un destornillador para palanquear el botón (F). Remueva los dos tornillos de montaje del silenciador de aire (G) y las arandelas. Remueva el silenciador de aire.



11 6. Pour les modèles 4.5 - 8, placez le coupe-circuit d'urgence en orientant la partie évidée (A) vers le haut. Sur les modèles 20 - 35, cette partie évidée doit être orientée vers tribord.

8 7. Maintenez le coupe-circuit pour empêcher qu'il ne tourne. Placez la rondelle frontale et l'écrou en plastique fournis avec le kit, puis serrez à 3-5 N-m (24-48 in. lbs.).

8. Faites passer le câblage du coupe-circuit sur le côté tribord du capot moteur inférieur, vers l'arrière du moteur.

Modèles 20 - 35

9 1. Maintenez l'étrier du bouton du starter sur le carburateur. Introduisez le bouton du starter (B) dans l'étrier et engagez le levier du starter (C) dans la rainure du bouton. Fixez l'étrier au moyen de trois vis à fente (D). Serrez ces dernières à 3-4 N-m (24-36 in. lbs.).

2. Faites passer le câblage du coupe-circuit sur le côté tribord du capot moteur inférieur, vers l'arrière du moteur. Passez à l'Étape 4.

Tous les Modèles 9.9 - 15

10 1. Déposez le silencieux afin de pouvoir introduire les câbles et le passe-fil dans le capot moteur inférieur. Au moyen d'un clé de 1/4" ou d'un tournevis, retirez les quatre vis à fente à tête hexagonale (E).

2. Soulevez le silencieux d'admission d'air. Repérez la position du joint à l'avant du carburateur. Remplacez ce joint s'il est endommagé.

11 3. Repérez la position du bouton de réglage du ralenti. Dégagez le bouton (F) au moyen d'un tournevis. Retirez les deux vis de fixation (G) et les deux rondelles du silencieux d'admission d'air. Déposez le silencieux.

7 6. Auf Modellen 4.5 - 8 ist der Notstoppschalter mit nach (A) oben gerichtetem Versatz zu montieren. Auf Modellen 20 - 35 muß der Versatz der Steuerbordseite gegenüberstehen.

8 7. Den Schalter nicht drehen lassen, während Sie die mitgelieferte Unterlegscheibe anbringen und die Kunststoffmutter bis zu einem Drehmoment von 3-5 N-m (24-48 in. lbs.) anziehen.

8. Den Kabelbaum des Schalters, um die Steuerbordseite der unteren Haube herum, zur Rückseite des Motors verlegen. Mit Schritt 4 dieser Montageanleitung fortfahren.

Modelle 20 - 35

9 1. Die Stützhalterung des Chokeknopfes in Stellung auf den Vergaser halten. Den Chokeknopf (B) in die Halterung montieren und den Chokehebel (C) in den Schlitz des Chokeknopfes einrasten lassen. Die Halterung mit drei Schrauben (D) montieren und bis zu einem Drehmoment von 3-4 N-m (24-36 in. lbs.) anziehen.

2. Den Kabelbaum des Schalters um die Steuerbordseite der unteren Haube herum, zur Rückseite des Motors verlegen. Mit Schritt 4 dieser Montageanleitung fortfahren.

Alle Modelle 9.9 - 15

10 1. Für die Montage der Kabel und Durchführungsstelle auf der Vorderseite der unteren Motorhaube muß der Geräuschedämpfer abmontiert werden. Vier geschlitzte Sechskantschrauben (E), mit einem 1/4" Schlüssel oder Schraubenzieher entfernen.

2. Die Haube des Geräuschedämpfers abnehmen. Die Stelle der Dichtung auf der Vorderseite des Vergasers prüfen. Falls beschädigt, diese ersetzen.

11 3. Die Stellung des Anzeigers auf dem Mischknopf für niedrige Geschwindigkeiten prüfen. Für das Abziehen des Knopfes (F), einen Schraubenzieher verwenden. Zwei Befestigungsschrauben (G) des Geräuschedämpfers und zwei Unterlegscheiben entfernen. Den Geräuschedämpfer abnehmen.

7 6. Posizionate l'interruttore di arresto di emergenza con lo sperone (A) orientato in su per i modelli 4.5 - 8. Lo sperone va orientato verso tribordo per i modelli 20-35.

8 7. Mantene l'interruttore affinché non possa rotare. Installate la rondella frontale ed il dado di plastica inclusi nel kit, e serrate con una coppia di 3-5 N-m.

8. Fate passare i fili dell'interruttore lungo il lato tribordo della carenatura motore inferiore fino alla parte posteriore del motore.

Modelli 20-35

9 1. Mantene la staffa del tirante dell'aria in posizione sul carburatore. Installate il tirante (B) nella staffa ed inserite la levetta (C) nella fessura del tirante. Fissate la staffa con tre viti ad intaglio semplice (D). Serrate con una coppia di 3-4 N-m.

2. Fate passare i fili dell'interruttore lungo il lato tribordo della carenatura motore inferiore fino alla parte posteriore del motore. Passate quindi alla Fase 4.

Tutti i modelli 9.9 - 15

10 1. Dovete rimuovere il silenziatore dell'aria per poter installare i fili ed il passacavi nel lato anteriore della carenatura motore inferiore. Togliete le quattro viti esagonali ad intaglio semplice (E) con una chiave da 1/4" oppure un cacciavite.

2. Staccate il coperchio del silenziatore dell'aria. Esaminate la posizione della guarnizione sulla parte anteriore del carburatore. Sostituitela se è rovinata.

11 3. Osservate la posizione dello sperone del bottone di registro del minimo. Estraete il bottone (F) con un cacciavite. Rimuovete le due viti di montaggio (G) e le rondelle del silenziatore dell'aria. Asportate il silenziatore.

7 6. Placera Nödströmbrytaren med ändan (A) uppåt på modell 4.5-8 och med ändan (A) åt styrbord på modell 20-35.

8 7. Håll i strombrytaren så att den inte roterar. Sätt på brickan för framsidan och plastmuttern, drag åt med ett moment av 3-5 N-m (24-48 in. lbs.).

8. Drag strömbrytarkablarna längs styrbords sidan av nedre motorkåpan till bakre ändan av motorn.

Modell 20-35

9 1. Håll choke knappens hållarfäste i rätt läge på för-gasarn. Montera choke knappen (B) i hållarfästet och för igenom choke armen (C) i hålet på choke knappen. Montera hållarfästet med de tre skruvarna (D). Drag åt med ett moment på 3-4 N-m (24-36 in. lbs.).

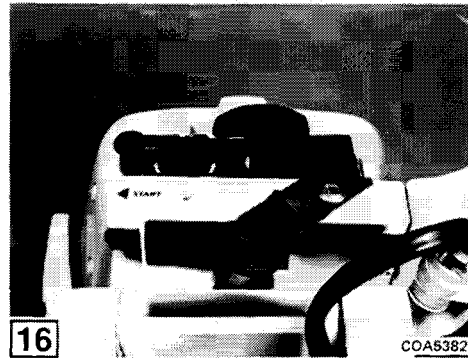
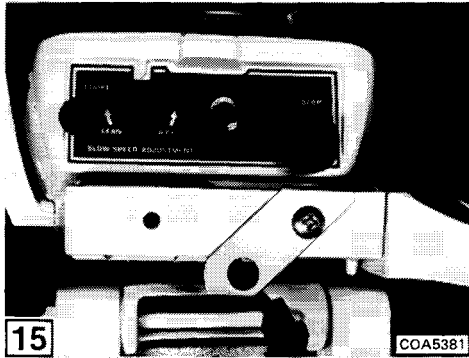
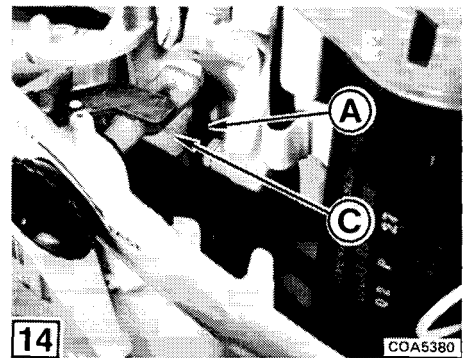
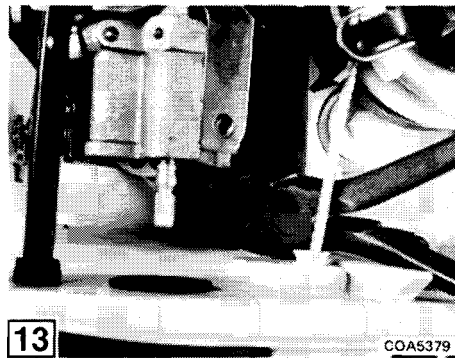
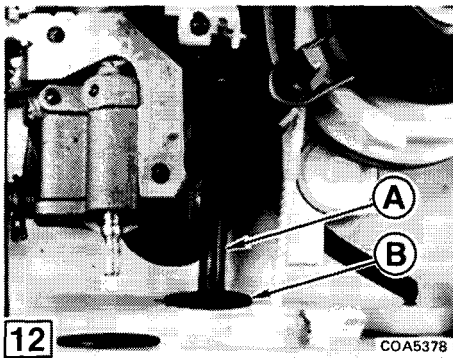
2. Drag strömbrytarkablarna längs styrbords sidan av nedre motorkåpan till bakre ändan av motorn. Fortsätt arbetet från och med Steg 4.

Samtliga Modeller 9.9-15

10 1. Insigningsljuddämparen måste avlägsnas för att möjliggöra monteringen av kablar och gummibussningar i främre delen av nedre motorkåpan. Tag bort de fyra sextaktskruvarna (E) med en 1/4" hylsnyckel eller en skruvmejsel.

2. Lyft upp insigningsljuddämparens lock. Kontrollera förgasarpackningen och byt ut den om den är skadad.

11 3. Observera läget på pilen på tomgångs blandningsknappen. Använd en skruvmejsel för att bända av knappen (F). Tag bort de två skruvarna (G) och brickorna som håller insigningsljuddämparen. Tag av insigningsljuddämparen.



ENGLISH
9.9 - 15 Rope Start Models

1. Remove black plug in front of lower engine cover and discard.
2. Insert thin grommet from kit in lower engine cover. Discard thick grommet from kit.
- 12** 3. Route wire harness (A) through grommet (B) and along port side to rear of engine.

9.9 - 15 Electric Models

- 13** 1. Remove thin black grommet by carefully cutting from cables. Discard grommet.
2. Install thick grommet from kit by cutting and placing over cable assembly. Discard thin grommet from kit.

9.9 - 15 All Models

- 14** 1. Wire harness (A) must be positioned to prevent binding or contact with throttle components (C).
2. Install air silencer on carburetor.
3. Install two slotted head screws and washers. Tighten to a torque of 3-4 N·m (24-36 in. lbs.).

ESPAÑOL
Modelos de Arranque Manual 9.9 - 15

1. Remueva el tapón negro, enfrente de la tapa inferior del motor y descártelo.
2. Inserte el anillo de caucho delgado de el conjunto, en la tapa inferior del motor. Descarte el anillo de caucho grueso de el conjunto.
- 12** 3. Encamine el arnes de cables (A), a través del anillo de caucho (B), y por la parte babor, hacia la parte trasera del motor.

Modelos Eléctricos 9.9 - 15

- 13** 1. Remueva el anillo de caucho negro delgado, cortándolo cuidadosamente de los cables. Descarte el anillo de caucho.
2. Instale el anillo de caucho grueso de el conjunto, cortándolo y colocándolo sobre el conjunto de cables. Descarte el anillo de caucho delgado de el conjunto.

Todos los Modelos de 9.9 - 15

- 14** 1. El arnes de cables (A), deberá ser colocado para evitar rozamiento o contacto con los componentes de la aceleración (C).
2. Instale el silenciador de aire en el carburador.
3. Instale dos tornillos con cabeza de ranura y arandelas. Apriételos a una torsión de 3-4 N·m (24-26 lbs.pul).

FRANÇAIS
Modèles 9.9 - 15 à Lanceur Manuel

1. Retirez la prise noire placée sur le capot moteur inférieur.
2. Introduisez dans le capot moteur inférieur le fin passe-fil inclus dans le kit. Le passe-fil épais fourni avec le kit ne sera pas utilisé.
- 12** 3. Introduisez le câble (A) dans le passe-fil (B) et faites-le passer sur le côté bâbord, vers l'arrière du moteur.

Modèles 9.9 - 15 à Démarreur Électrique

- 13** 1. Coupez le petit passe-fil noir qui enserre les câbles et jetez-le.
2. Coupez le passe-fil épais et placez-le sur les câbles. Le fin passe-fil fourni avec le kit ne sera pas utilisé.

Tous les Modèles 9.9 - 15

- 14** 1. Le câblage (A) doit être placé de telle sorte qu'il ne gêne pas les mouvements des éléments de la tringlerie de commande des gaz (C).
2. Remplacez le silencieux de l'admission d'air sur le carburateur.
3. Remplacez les deux vis à fente et leur rondelle, et serrez-les à 3-4 N·m (24-36 in. lbs.).

DEUTSCH
Handstartmodelle 9.9 - 15

1. Den schwarzen Stecker der Vorderseite der unteren Motorhaube abnehmen.
2. Die dünne Durchführungsstülpe des Bausatzes in die untere Motorhaube einführen. Die dicke Durchführungsstülpe des Bausatzes wird nicht verwendet.
- 12** 3. Den Kabelbaum (A) durch die Durchführungsstülpe (B) und an der Backbordseite entlang, zur Rückseite des Motors verlegen.

Elektrische Modelle 9.9 - 15

- 13** 1. Die dünne, schwarze Durchführungsstülpe vorsichtig von den Kabeln abschneiden und abnehmen. Die Durchführungsstülpe zur Seite legen.
2. Die dicke Durchführungsstülpe des Bausatzes montieren, indem Sie diese abschneiden und über den Kabelsatz setzen. Die dünne Durchführungsstülpe des Bausatzes wird nicht verwendet.

Alle Modelle 9.9 - 15

- 14** 1. Der Kabelbaum (A) muß so aufmontiert werden, daß Knicke oder der Kontakt mit Vergaserkomponenten (C) ausgeschlossen werden.
2. Den Geräuschedämpfer wieder auf den Vergaser montieren.
3. Die zwei geschlitzten Flachkopfschrauben und die Unterlegscheiben einschrauben und bis zu einem Drehmoment von 3-4 N·m (24-36 in. lbs.) anziehen.

ITALIANO
Modelli 9.9 - 15 ad Avviamento Manuale

1. Rimuovete e scartate il tappo nero che si trova nella carenatura motore inferiore.
2. Inserite il passacavi fino, incluso nel kit, nella carenatura motore inferiore. Scartate il passacavi spesso dal kit.
- 12** 3. Fate passare i fili (A) attraverso il passacavi (B) e lungo il lato babordo fino alla parte posteriore del motore.

Modelli 9.9 - 15 ad Avviamento Elettrico

- 13** 1. Rimuovete e scartate il passacavi nero fino tagliandolo accuratamente. Scartatelo.
2. Installate il passacavi spesso, incluso nel kit, fendendolo ed inserendolo sui cavi. Scartate il passacavi fino dal kit.

Tutti i modelli 9.9 - 15

- 14** 1. I fili (A) vanno posizionati in modo che non possano piegarsi né venire a contatto con gli elementi dell'acceleratore (C).
2. Rimontate il silenziatore dell'aria sul carburatore.
3. Rimontate le due viti ad intaglio semplice e le rondelle. Serrate con una coppia di 3-4 N·m.

SVENSKA
Snörstart Modeller 9.9-15

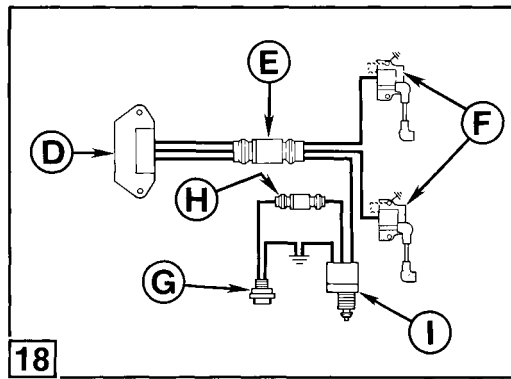
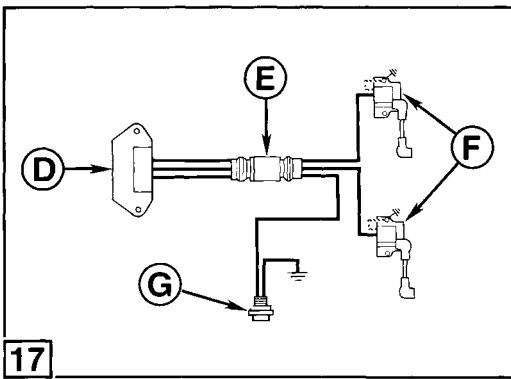
1. Tag bort den svarta pluggen i fronten på den nedre motorkåpan och kasta ploggen.
2. Sätt in den tunna gummibussningen som ingår i satsen i den nedre motorkåpan. Kasta den tjocka gummibussningen då den inte behövs.
- 12** 3. Drag kablarna (A) genom gummibussningen (B) och längs babordssidan till bakre delen av motorn.

Elstart Modeller 9.9-15

- 13** 1. Tag bort den tunna svarta gummibussningen genom att försiktigt skära bort från kablarna. Kasta gummibussningen.
2. Sätt dit den tjocka gummibussningen genom att göra ett snitt genom bussningen så att den kan träs över kablarna. Kasta den tunna gummibussningen då den inte behövs.

Samtliga Modeller 9.9-15

- 14** 1. Kablarna (A) måste fästas så att de inte fastnar eller kommer i kontakt med gasreglagets olika delar (C).
2. Montera insugningsljuddämparen på förgasarn.
3. Montera de två skruvarna och brickorna. Drag åt med ett åtdragningsmoment på 3-4 N·m (24-36 in. lbs.).



ENGLISH
4. Install low speed mixture knob.
5. Assemble air silencer cover and 4 slotted hex head screws. Tighten securely.

15 16 6. Install switch mounting bracket to steering bracket. Rope Model - Use Phillips head screw (5/16-18 UNC 3/4" long), nut and lockwasher provided in kit. Electric Model - Remove battery cable clamp screw and reuse to attach bracket.

Tighten to a torque of 14 - 16 N·m (120 - 144 in. lbs.).
7. Install switch in bracket with offset side of switch to starboard.

16 8. Hold switch from rotating. Install plastic nut provided and tighten to a torque of 3 - 5 N·m (24 - 48 in. lbs.).

Step 4. Electrical Connections - All Models

Three-Pin Connectors - Models 1982 - 1984

Five-Pin Connectors - Models 1985 - Thru (See page 9.)

1. Review wiring diagrams for modifications to install Emergency Ignition Cut-Out Switch in system.

17 Original Wiring
(D) Power Pack
(E) Three-Wire Connectors
(F) Ignition Coils
(G) Ignition Stop Switch

18 New Wiring
(D) Power Pack
(E) Three-Wire Connectors
(F) Ignition Coils
(G) Ignition Stop Switch
(H) Single-Wire Connectors

(I) Emergency Ignition Cut-Off Switch

19 2. Locate the three-wire connector (J) at rear of engine and remove the retainer (K).

3. Unplug the connector and locate the black wire in the receptacle.

ESPAÑOL
4. Instale el botón de mezcla de baja velocidad.
5. Ensamble la tapa del silenciador de aire e instale cuatro tornillos de cabeza hexagonal con ranura. Apriételes seguramente.

15 16 6. Instale el soporte de montaje del interruptor a el soporte de dirección. Modelo de Arranque Manual - Use el tornillo de cabeza phillips (5/16-18 UNC 3/4" de largo), la tuerca y la arandela de seguridad suministradas en el conjunto. Modelo Eléctrico - Remueva el tornillo de la abrazadera de el cable de la batería y réuselo para sujetar el soporte.

Apriete a una torsión de 14-16 N·m (120-144 lbs.pul).
7. Instale el interruptor en el soporte con el lado desentrado de el interruptor hacia estribor.

16 8. Sostenga el interruptor para que no se gire. Instale la tuerca plástica suministrada y apriéteala a una torsión de 3-5 N·m (24-48 lbs.pul).

Paso 4. Conexiones eléctricas - Todos los modelos
Conectores de tres pasadores - Modelos de 1982 a 1984
Conectores de cinco pasadores - Modelos de 1985 y posteriores (Vea la página 9.)

1. Estudie los diagramas de alambrado para las modificaciones, con el fin de instalar el Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición en el sistema.

17 Alambrado Original
(D) Power Pack
(E) Conector de Tres Cables
(F) Bobinas de Ignición
(G) Interruptor de Parada de la Ignición

18 Alambrado Nuevo
(D) Power Pack
(E) Conector de Tres Cables
(F) Bobinas de Ignición
(G) Interruptor de Parada de la Ignición
(H) Conector de Un Solo Cable
(I) Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición

19 2. Localice el conector de tres cables (J), en la parte trasera del motor y remueva el retenedor (K).

3. Desconecte el conector y localice el cable negro en el receptáculo.

FRANÇAIS
4. Remplacez le bouton de réglage du ralenti.
5. Remontez le couvercle du silencieux de l'admission d'air; fixez-le solidement au moyen de quatre vis à fente à tête hexagonale.

15 16 6. Installez l'étrier de montage du coupe-circuit sur le support de direction. Sur les moteurs à lanceur manuel, fixez-le au moyen de la vis Phillips (5/16-18 UNC de 3/4" de long), de l'écrou et du contre-écrou fournis avec le kit. Sur les moteurs à démarreur électrique, retirez la vis du collier de fixation du câble de la batterie et utilisez-la pour fixer l'étrier.

Serrez à 14-16 N·m (120-144 in. lbs.).
7. Placer le coupe-circuit dans l'étrier en prenant soin d'orienter la partie évidée vers le côté tribord.

16 8. Maintenez le coupe-circuit pour empêcher qu'il ne tourne. Placez l'écrou en plastique fourni avec le kit, puis serrez à 3-5 N·m (24-48 in. lbs.).

Etape 4. Connexions électriques - Tous les modèles
Connecteurs à trois fils - Modèles 1982 - 1984
Connecteurs à cinq fils - Modèles 1985 à maintenant (voir page 9.)

1. Contrôlez le plan de câblage et tenez-compte des modifications imposées par l'installation du coupe-circuit d'urgence.

17 Câblage Original
(D) Boîtier électronique
(E) Connecteurs à trois fils
(F) Bobines d'allumage
(G) Bouton d'arrêt du moteur

18 Nouveau Câblage
(D) Boîtier électronique
(E) Connecteurs à trois fils
(F) Bobines d'allumage
(G) Bouton d'arrêt du moteur
(H) Connecteurs à fil unique
(I) Coupe-circuit d'urgence

19 2. Repérez le connecteur à trois fils (J) placé à l'arrière du moteur, et retirez l'agrafe (K) qui le maintient.

3. Débranchez les deux parties du connecteur et repérez le fil noir dans le réceptacle.

DEUTSCH
4. Den Mischknopf für niedrige Geschwindigkeiten wieder aufmontieren.

5. Die Haube des Geräuschedämpfers und die 4 geschlitzten Sechskantschrauben zusammensetzen und fest anziehen.

15 16 6. Die Montagehalterung des Schalters an der Steuerhalterung montieren. Auf Handstartmodellen: Verwenden Sie die im Bausatz enthaltene Philips Flachkopfschraube (5/16-18 UNC 3/4" lang), Mutter und den Sicherungsring. Auf elektrischen Modellen: Die Klemmschraube des Batteriekabels entfernen und wieder verwenden, um die Halterung anzubringen.

Bis zu einem Drehmoment von 14-16 N·m (120-144 in. lbs.) anziehen.

7. Den Schalter so in die Halterung montieren, daß die Versatzseite des Schalters der Steuerbordseite gegenübersteht.

16 8. Den Schalter nicht drehen lassen, während Sie die mitgelieferte Unterlegscheibe und Kunststoffmutter bis zu einem Drehmoment von 3-5 N·m (24-48 in. lbs.) anziehen.

Schritt 4. Elektrische Verbindungen - Alle Modelle
Dreileiterstecker - Modelle 1982 - 1984
Fünfleiterstecker - Modelle 1985 - bis (siehe S.9.)

1. Die Kabeldiagramme auf Modifikationen, für die Montage des Notstoppschalters in das System nachsehen.

17 Original-Verkabelung
(D) Power Pack
(E) Drei-Kabel Anschlüsse
(F) Zündspulen
(G) Zündstoppschalter

18 Neue Verkabelung
(D) Power Pack
(E) Drei-Kabel Anschlüsse
(F) Zündspulen
(G) Zündstoppschalter
(H) Einzel-Kabel Anschlüsse
(I) Notstoppschalter

19 2. Die Haltebügel vom Drei-Kabel Anschluß (J) der Rückseite des Motors (K) abnehmen.

3. Den Anschluß abkuppeln und das schwarze Kabel in der Fassung lokalisieren.

ITALIANO
4. Rimontate il bottone di registro del minimo.
5. Rimettete a posto il coperchio del silenziatore dell'aria e le quattro viti esagonali ad intaglio semplice. Serrate saldamente.

15 16 6. Fissate la staffa di montaggio dell'interruttore alla staffa della timoneria. Modelli ad avviamento manuale: utilizzate la vite ad intaglio a croce (5/16-18 UNC, lunga 3/4"), il dado e la rondella di fermo forniti nel kit. Modelli ad avviamento elettrico: Rimuovete la vite a morsetto del cavo della batteria e riutilizzatela per fissare la staffa.

Serrate con una coppia di 14-16 N·m.
7. Installate l'interruttore nella staffa, orientando lo sperone verso tribordo.

16 8. Mantene l'interruttore affinché non possa rotare. Installate il dado di plastica incluso nel kit, e serrate con una coppia di 3-5 N·m.

Fase 4. Connessioni elettriche - Tutti i modelli
Connettori a tre fili - Modelli 1982 - 1984
Connettori a cinque fili - Modelli dal 1985 in su (Vedere a pagina 9.)

1. Gli schemi dei collegamenti elettrici indicano le modificazioni da effettuare per installare l'interruttore di arresto di emergenza.

17 Collegamenti Originali
(D) Centralina elettronica
(E) Raccordi a tre fili
(F) Bobine di accensione
(G) Interruttore normale di arresto del motore

18 Nuovi Collegamenti
(D) Centralina elettronica
(E) Raccordi a tre fili
(F) Bobine di accensione
(G) Interruttore normale di arresto del motore
(H) Raccordi ad un filo
(I) Interruttore di arresto di emergenza

19 2. Rimuovete il fermaglio (K) del raccordo a tre fili (J) che si trova nella parte posteriore del motore.

3. Staccate il raccordo ed individuate il filo nero nell'innesto femmine.

SVENSKA
4. Montera tomgångs blandningsknappen.
5. Sätt på insugningsljuddämparens lock och drag åt de fyra sextaktskruvarna ordentligt.

15 16 6. Sätt fast strömbrytarens monteringsfäste på styrarmen. Snörstart modellen - Använd Philips specialskruvar (5/16-18 UNC, 3/4" lång) mutter och bricka ingår i satsen. Elstart modellen - Tag bort skruven som fäster batterikabelns bygelkärma och använd den istället för att sätta fast monteringsfästet.

Drag åt med ett åtdragningsmoment av 14-16 N·m (120-144 in. lbs.).
7. Sätt fast strömbrytaren i monteringsfästet med ändan (A) åt styrbord.

16 8. Håll i strömbrytaren så att den inte roterar. Montera plastmuttern och dra åt med ett moment på 3-5 N·m (24-48 in. lbs.).

Steg 4. Elektriska kopplingar - Alla modeller
Tre-stift kopplingar - modeller 1982 - 1984
Fem-stift kopplingar - modeller 1985 - framåt (Se sidan 9.)

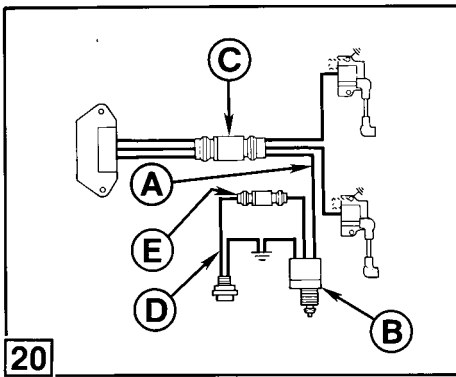
1. Titta igenom krettschemat med den ändrade dragningen så att ni vet hur nödströmbrytaren för tändningsfrånslaget skall anslutas i systemet.

17 Ursprunglig Eldragning
(D) Power pack
(E) Tre sladds anslutning
(F) Tändspolar
(G) Tändningslås (stopp knapp)

18 Ny Eldragning
(D) Power pack
(E) Tre sladds anslutning
(F) Tändspolar
(G) Tändningslås (stopp knapp)
(H) Anslutning för en kabel
(I) Nödströmbrytare för tändningsfrånslag

19 2. Lokalisera tre sladds anslutningen (J) bak till på motorn och ta bort hållaren (K).

3. Drag ut kontakten och leta rätt på den svarta ledningen i behållaren.



ENGLISH
4. Apply isopropyl alcohol or acetone into the receptacle cavity at both ends to lubricate the terminal and connector.

Note Use the recommended lubricant for terminal removal. Substitutes may cause high resistance connections, short circuits between terminals, or have adverse effects on the connector material.

5. Place the receptacle against the edge of a flat surface and allow clearance for the terminal to be removed.

21 6. Use Pin Removal Tool P/N 322698 (F) to remove black wire. Insert the removal tool onto the terminal and push the terminal from the receptacle (G).

7. Install the three-wire connectors together again and re-install the wire retainer.

! To avoid personal injury, securely hold insert tool against shoulder of terminal while installing terminals into receptacle cavity.

20 8. Install the black/yellow wire (A) from the Emergency Ignition Cut-Off Switch (B) into three-wire receptacle (C) using Insert Tool P/N 322697.

20 9. Insert the black wire (D) removed from the three-wire receptacle into the single-wire receptacle (E) in kit using Insert Tool P/N 322697.

10. Connect two single-wire connectors and install retainer.

22 11. Remove ignition coil ground wire screws (H) using a 3/8" wrench.

23 24 12. Assemble ground wire (I) from cut-off switch, ignition coil and stop switch if located on mounting screw. Tighten screw to a torque of 7 - 9 N-m (60 - 84 in. lbs.).

! Safety Related

DEUTSCH
4. Zur Schmierung des Pols und des Anschlusses, auf beide Seiten Isopropyl oder Azeton in den Hohlraum der Fassung anbringen.

Note Das empfohlene Schmiermittel für die Abnahme des Anschlusses verwenden. Ersatz-Schmiermittel können zu Anschlüssen mit höherem Widerstand, Kurzschlüssen zwischen den Polen, oder zur entgegengesetzten Wirkung des Anschlussmaterials führen.

5. Die Fassung gegen die Kante einer flachen Oberfläche setzen und für die Abmontierung des Anschlusses auf genügend Freiraum achten.

21 6. Bei der Abnahme des schwarzen Kabels, den Stiftaustreiber, Bestellnummer 322698 (F) verwenden. Dieses Werkzeug auf den Anschluß aufsetzen und den Anschluß von der Fassung (G) wegdrücken.

7. Die Drei-Kabel Anschlüsse wieder zusammenmontieren und den Kabel-Haltebügel wieder aufmontieren.

! Während Sie die Anschlüsse in die Vertiefung der Fassung montieren, muß das eingesetzte Werkzeug fest gegen die Schulter des Anschlusses gehalten werden, um Verletzungen auszuschließen.

20 8. Das schwarz/gelbe Kabel (A) des Notstoppschalters (B) in die Drei-Kabel Fassung (C), unter Verwendung des Stiftaustreibers, Bestellnummer 322697, montieren.

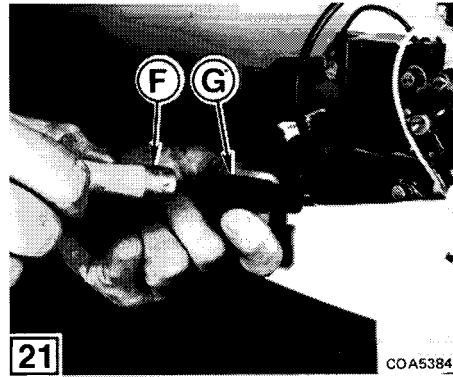
20 9. Das schwarze Kabel (D), welches von der Drei-Kabel Fassung abmontiert wurde, in die Einzel-Kabel Fassung (E), enthalten im Bausatz, unter Verwendung des Stiftaustreibers, Bestellnummer 322697, montieren.

10. Zwei Einzel-Kabel Anschlüsse anschließen und den Haltebügel montieren.

22 11. Die Schrauben (H) des Erdungskabels der Zündspule, unter Verwendung eines 3/8" Schlüssels, entfernen.

23 24 12. Das Erdungskabel (I) des Unterbrecherschalters, der Zündspule und des Stoppschalters, falls diese sich dort befinden, auf die Montageschraube montieren. Die Schraube bis zu einem Drehmoment von 7-9 N-m (60-84 in. lbs.) anziehen.

! Sicherheitshinweis



ESPAÑOL
4. Aplíquese alcohol isopropílico o acetona dentro de la cavidad del receptáculo en ambos lados para lubricar el terminal y el conector.

Note Use el lubricante recomendado para remover el terminal. Substitutos podrán causar conexiones con alta resistencia, cortos circuitos entre terminales o tener efectos adversos en el material del conector.

5. Coloque el receptáculo contra el borde de una superficie plana y deje espacio libre para que el terminal sea removido.

21 6. Use la herramienta para remover pasadores P/N 322698 (F), para remover el cable negro. Inserte la herramienta de remover en el terminal y empuje el terminal del receptáculo (G).

7. Instale los conectores de tres cables entre sí y reinstale el retenedor de alambre.

! Para evitar heridas personales sostenga seguramente la herramienta de insertar contra el hombro de el terminal mientras instala los terminales en la cavidad del receptáculo.

20 8. Instale el cable negro/amarillo (A) de el Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición (B), en el receptáculo de tres cables (C), usando la herramienta para insertar P/N 322697.

20 9. Inserte el cable negro (D), removido de el receptáculo de tres cables, en el receptáculo de un solo cable (E), de el conjunto, usando la herramienta para insertar P/N 322697.

10. Conecte los dos conectores de un solo cable e instale el retenedor.

22 11. Remueva los tornillos de los cables de tierra de las bobinas de ignición (H), usando una llave de 3/8".

23 24 12. Ensamble el cable de tierra (I), de el interruptor de corte, el cable de la bobina de ignición y el cable de el botón de apagar si estuvieran localizados en el tornillo de montaje. Apriete el tornillo a una torsión de 7-9 N-m (60-80 lbs.pul).

! Relativo a Seguridad

ITALIANO
4. Applicare dell'alcole isopropilico o dell'acetone nella cavità dell'innesto femmine, ad entrambe le estremità, per lubrificare il capocorda ed il raccordo.

Note Utilizzate il lubrificante raccomandato per rimuovere il capocorda. Altri lubrificanti possono aumentare la resistenza dei collegamenti, provocare cortocircuiti fra i capicorda o recare danni al raccordo.

5. Ponete l'innesto femmine sullo spigolo di una superficie piana e lasciate abbastanza posto per poter rimuovere il capocorda.

21 6. Utilizzate l'utensile P/N 322698 (F) per estrarre il filo nero. Inserite l'utensile nel capocorda e spingete per farlo uscire dall'innesto femmine (G).

7. Richiudete il raccordo a tre fili e rimettete il fermaglio a posto.

! Per evitare ferite, mantenete saldamente l'utensile control lo spallamento del capocorda mentre lo state inserendo nella cavità dell'innesto femmine.

20 8. Inserite il filo nero/giallo (A) dell'interruttore di arresto di emergenza (B) nell'innesto femmine del raccordo a tre fili (C) con l'utensile P/N 322697.

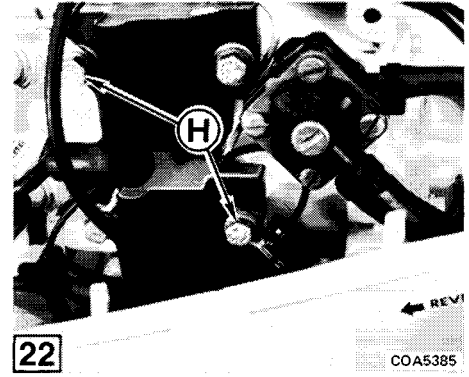
20 9. Inserite il filo nero (D), estratto dal raccordo a tre fili, nell'innesto femmine del raccordo ad un filo (E) incluso nel kit, utilizzando l'utensile P/N 322697.

10. Chiudete il raccordo ad un filo e mettete il fermaglio a posto.

22 11. Smontate le viti del filo di massa (H) della bobina d'accensione con una chiave da 3/8".

23 24 12. Riunite i fili di massa (I) dell'interruttore di arresto di emergenza, della bobina di accensione e dell'interruttore di arresto normale, se sono fissati alla vite di montaggio. Serrate la vite con una coppia di 7-9 N-m.

! Sicurezza d'Uso



FRANÇAIS
4. Appliquez de l'alcool isopropylique ou de l'acétone dans la cavité de chacune des parties du connecteur afin de lubrifier les contacts et le connecteur.

Note Utilisez le lubrifiant recommandé pour retirer le contact. Un autre lubrifiant pourrait provoquer des courts-circuits entre les contacts, ou avoir un effet opposé sur le matériau dont est fait le connecteur.

5. Placez le réceptacle contre l'arête d'une surface plane et laissez un espace suffisant pour retirer le contact.

21 6. Utilisez le chasse-goupille P/N 322698 (F) pour retirer le fil noir. Placez le chasse-goupille sur la broche et poussez pour extraire cette dernière du réceptacle (G).

7. Assemblez les deux éléments du connecteur à trois fils, puis remplacez la pièce de fixation du fil.

! Afin d'éviter tout risque de blessure, maintenez fermement l'outil à insérer contre l'épaulement du contact lors de la mise en place de ce dernier dans le réceptacle.

20 8. Placez le fil noir/jaune (A) du coupe-circuit d'urgence (B) dans le réceptacle à trois fils (C) au moyen de l'outil à insérer P/N 322697.

20 9. Introduisez le fil noir (D) retiré du réceptacle à trois fils dans le réceptacle à fil unique (E) du kit au moyen de l'outil à insérer P/N 322697.

10. Rebranchez les deux éléments du connecteur à fil unique et placez l'agrafe de retenue.

22 11. Au moyen d'un clé de 3/8", retirez les vis (H) qui maintiennent le fil de masse de la bobine d'allumage.

23 24 12. Assemblez les fils de masse (I) du coupe-circuit d'urgence et de l'interrupteur d'arrêt s'ils sont maintenus par une vis. Serrez la vis à 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

! Point de Sécurité

SVENSKA
4. Häll i isopropyl alkohol eller acetone i uttagets båda ändarr så att polerna och kontaktens båda ändarr smörjs.

Note Använd det smörjmedel som rekommenderas på kontakten. Ersättnings produkter kan orsaka att kontakten blir svår att få isär, kortslutning kan uppstå i kontakten eller ha motsatt effekt på materialet i kontakten.

5. Placera kontakten på kanten av en flat yta och se till att det finns plats för att ta bort ena polen.

21 6. Använd tappborttagnings verktyget Del. Nr. 322698 (F) för att ta bort den svarta kabeln. Sätt på tappborttagnings verktyget på polen och tryck ut polen ur kontakt (anslutningen).

7. Sätt ihop tre sladds anslutningen och sätt fast kabelhållaren igen.

! För att undvika personskador håll inpassnings verktyget mot poländarna när sätter ihop kontakten igen. På så undviker ni att polerna glider ur kontakten.

20 8. Installera den svart/gula ledningen (A) från nödströmbrytaren (B) in i tre sladds anslutningen (C) med hjälp av inpassnings verktyget Del. Nr. 322697.

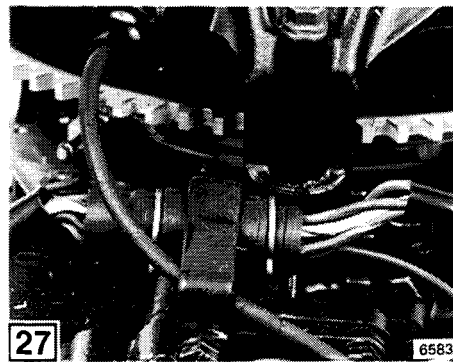
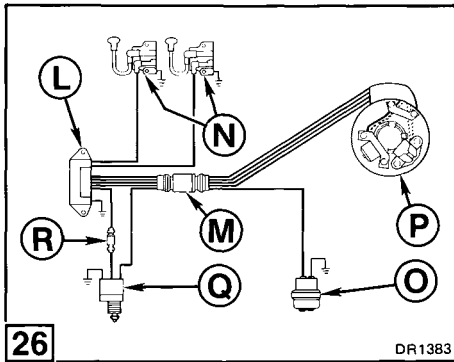
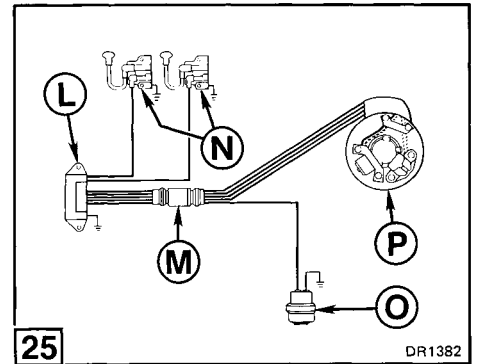
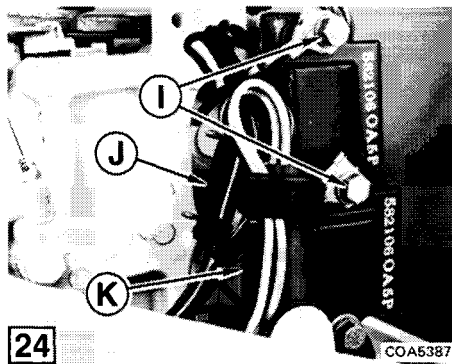
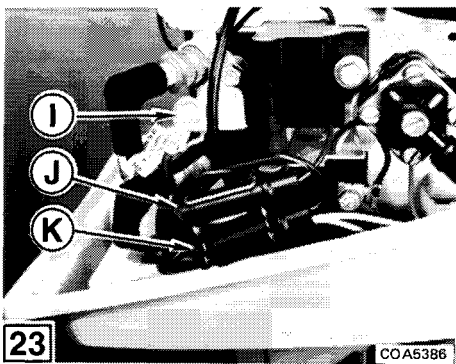
20 9. Sätt in den svarta kabeln som ni tog bort från tre sladds anslutningen in i anslutningen för en kabel (E) med hjälp av inpassnings verktyget Del. Nr. 322697.

10. Sätt ihop anslutningen för en kabel och montera hållaren.

22 11. Tag bort tändspolens jord sladds skruvar (H) med en 3/8" hylsnyckel.

23 24 12. Samla ihop jordkablarna (I) från nödströmbrytaren, tändspolen och tändningslåset (stopp knappen) om den senare satt på skruven och sätt fast samtliga kablar på skruven. Drag åt skruven med ett åtdragningsmoment av 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

! Säkerhetssamband



23 24 13. Locate single-wire (J) and three-wire connectors (K) in lower engine cover or in clamp depending on model. Check routing of harness for interference with components or engine cover.

Five-Pin Connectors - Models 1985 thru

1. Review wiring diagrams for modifications to install emergency ignition cutoff switch in system.

- 25** Original Wiring:
 (L) Power Pack
 (M) Five-Wire Connector
 (N) Ignition Coils
 (O) Ignition Stop Switch
 (P) Armature Plate

- 26** New Wiring:
 (L) Power Pack
 (M) Five-Wire Connector
 (N) Ignition Coils
 (O) Ignition Stop Switch
 (P) Armature Plate
 (Q) Emergency Ignition Cutoff Switch
 (R) Single-Wire Connector

27 2. Locate the five-wire connectors (S) on the engine and remove the retainer (T).

23 24 13. Localice los conectores de un solo cable (J) y de tres cables (K), en la tapa inferior del motor o en la abrazadera, dependiendo del modelo. Verifique el encaminamiento del arnés por interferencias con las componentes o con la tapa del motor.

Conectores de cinco pasadores - Modelos de 1985 y posteriores

1. Revise los diagramas de alambrado para ver las modificaciones necesarias para instalar en el sistema el interruptor de corte de emergencia de la ignición.

- 25** Alambrado original:
 (L) Power pack
 (M) Conector de cinco cables
 (N) Bobinas de ignición
 (O) Botón de apagar
 (P) Plato del inducido

- 26** Alambrado nuevo:
 (L) Power pack
 (M) Conector de cinco cables
 (N) Bobinas de ignición
 (O) Botón de apagar
 (P) Plato del inducido
 (Q) Interruptor de corte de emergencia de la ignición
 (R) Conector de un solo cable

27 2. Localice en el motor el conector de cinco cables (S) y remueva el retenedor (T).

23 24 13. Placez les connecteurs à fil unique (J) et à trois fils (K) dans le capot moteur inférieur ou dans la bride de fixation, suivant le modèle. Assurez-vous que le câblage ne gêne pas le fonctionnement de pièces mobiles ou la fermeture du capot moteur.

Connecteurs à cinq fils - Modèles 1985 à maintenant

1. Examinez le plan de câblage avant de procéder au montage du coupe-circuit d'urgence.

- 25** Câblage original:
 (L) Boîtier électronique
 (M) Connecteur à cinq fils
 (N) Bobines d'allumage
 (O) Interrupteur d'arrêt
 (P) Tôle d'induit

- 26** Nouveau câblage:
 (L) Boîtier électronique
 (M) Connecteur à cinq fils
 (N) Bobines d'allumage
 (O) Interrupteur d'arrêt
 (P) Tôle d'induit
 (Q) Coupe-circuit d'urgence
 (R) Connecteur à un fil

27 2. Repérez le connecteur à cinq fils (S) sur le moteur et retirez l'agrafe (T).

23 24 13. Das Einzel-Kabel (J) und die Drei-Kabel-Anschlüsse (K) in die untere Motorhaube oder in die Schelle, was vom Modell abhängig ist, einsetzen. Die Verlegung des Kabelbaumes auf Interferenz mit Motorteilen oder der Motorhaube, überprüfen.

Fünfleiterstecker - Modelle 1985 bis

1. Bei Änderungen der elektrischen Systems für den Einbau des Zündungs-Notstoppschalters: siehe Schaltplan.

- 25** Originalverdrahtung
 (L) Power Pack
 (M) Fünfleiterstecker
 (N) Zündspulen
 (O) Zündungs-Stopschalter
 (P) Ankerplatte

- 26** Neue Verdrahtung
 (L) Power Pack
 (M) Fünfleiterstecker
 (N) Zündspulen
 (O) Zündungs-Stopschalter
 (P) Ankerplatte
 (Q) Zündungs-Notstoppschalter
 (R) Einleiterstecker

27 2. Fünfleiterstecker (S) auf den Motor setzen und Sicherung (T) entfernen.

23 24 13. Sistemate i raccordi ad un filo (J) e a tre fili (K) nella carenatura motore inferiore o nel morsetto, a seconda del modello. Assicuratevi che non ci siano interferenze fra i fili ed i componenti o la carenatura del motore.

Connettori a cinque fili - Modelli dal 1985 in su

1. Dare un'occhiata ai diagrammi di cablaggio prima d'installare l'interruttore di arresto di emergenza.

- 25** Cablaggio originale:
 (L) Centralina elettronica
 (M) Connettore a cinque fili
 (N) Bobine d'accensione
 (O) Interruttore di arresto
 (P) Piastra dell'indotto

- 26** Nuovo cablaggio:
 (L) Centralina elettronica
 (M) Connettore a cinque fili
 (N) Bobine d'accensione
 (O) Interruttore di arresto
 (P) Piastra dell'indotto
 (Q) Interruttore di arresto di emergenza
 (R) Connettore ad un filo

27 2. Individuare il connettore a cinque fili (S) nel motore e togliere il fermaglio (T).

23 24 13. Lokalisera enkel kabeln (J) och tre sladds anslutningen (K) i den nedre motoråpan eller i klämman beroende på modell. Kontrollera dragningen av kablarna så att de inte är i vägen för motorns övriga delar.

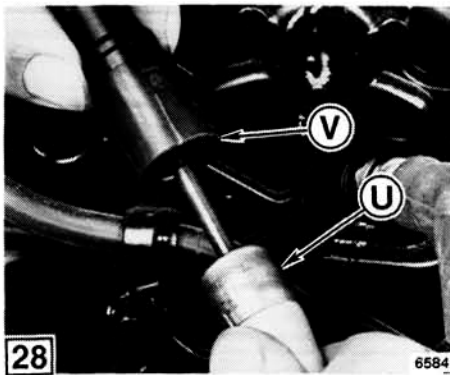
Fem-stift kopplingar - modeller 1985 framåt

1. Gå igenom elschemat för modifierationer för att installera nödstoppskontakten i systemet.

- 25** Ursprunglig sladdragning:
 (L) Power pack
 (M) Fem-stifts koppling
 (N) Tändspolar
 (O) Tändningskontakt
 (P) Armaturlatta

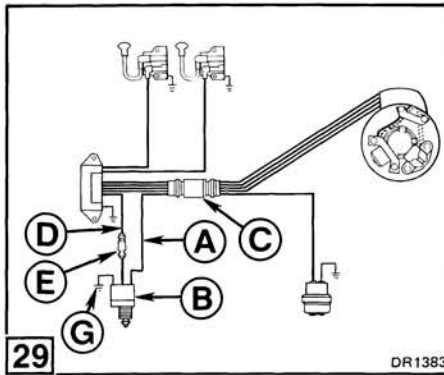
- 26** Ny sladdragning:
 (L) Power pack
 (M) Fem-stifts koppling
 (N) Tändspolar
 (O) Tändningskontakt
 (P) Armaturlatta
 (Q) Nödstoppskontakt
 (R) Enkelsladds koppling

27 2. Hitta fem-stifts kopplingen (S) på motorn och tag bort hållaren (T).



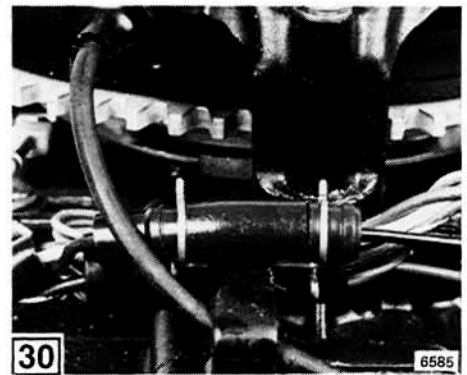
28

6584



29

DR1383



30

6585

ENGLISH
3. Unplug the connector and locate the black wire from the power pack in the receptacle.

4. Apply isopropyl alcohol or acetone into the receptacle cavity at both ends to lubricate the terminal and receptacle.

Note Use the recommended lubricant for terminal removal. Substitutes may cause high resistance contacts, short circuits between terminals, or have adverse effects on the contact material.

5. Hold receptacle securely with clearance for the terminal to be removed.

28 6. Use Pin Removal Tool P/N 322698 (U) to remove black wire. Insert the removal tool onto the terminal and push the terminal from the receptacle (V).

7. Assemble the five-wire receptacle and plug. Then install the wire retainer.

! To avoid personal injury, securely hold insert tool against shoulder of terminal while installing terminals into receptacle cavity.

29 8. Install the black/yellow wire (A) from the emergency ignition cutoff switch (B) into five-wire receptacle (C) using Insert Tool P/N 322697.

29 9. Insert the black wire (D) removed from the five-wire receptacle into the single-wire receptacle (E) in kit using Insert Tool P/N 322697.

30 10. Assemble single-wire receptacle and plug. Then install retainer with retainer under clamp to secure connectors.

! Safety Related

ESPAÑOL
3. Desenchufe el conector y localice en el receptáculo el cable negro que viene del power pack.

4. Aplíquese alcohol isopropílico o acetona a la cavidad del receptáculo por los dos extremos para lubricar el terminal y el receptáculo.

Note Use el lubricante recomendado para remover el terminal. Substitutos podrán causar alta resistencia en los contactos, cortos circuitos entre los terminales, o causar efectos adversos en el material de los contactos.

5. Sostenga firmemente el receptáculo dejando espacio para remover el terminal.

28 6. Use la herramienta para remover pasadores P/N 322698 (U) para remover el cable negro. Inserte la herramienta en el terminal y empújelo para retirarlo del receptáculo (V).

7. Enchufe el conector de cinco cables en el receptáculo. Instale el retenedor de alambre.

! Para evitar heridas personales, sostenga con firmeza la herramienta de insertar pasadores contra el hombro del terminal, mientras instala los terminales en la cavidad del receptáculo.

29 8. Instale el cable negro/amarillo (A) del interruptor de corte de emergencia de la ignición (B) en el receptáculo de cinco cables (C), usando la herramienta para insertar pasadores P/N 322697.

29 9. Inserte el cable negro (D), que fue removido del receptáculo de cinco cables, dentro del receptáculo de un solo cable (E), suministrado con el conjunto, usando la herramienta para insertar pasadores P/N 322697.

30 10. Ensamble el enchufe y el receptáculo de un solo cable. Instale el retenedor colocándolo debajo de la abrazadera con el fin de asegurar los conectores.

! Relativo a Seguridad

DEUTSCH
3. Steckerhäftchen auseinanderziehen und schwarze Leitung vom Power Pack in die Buchse setzen.

4. Isopropylalkohol oder Azeton in die Öffnung der Buchse und auf den Steckerstift geben.

Note Beim Entfernen der Steckerklemme das empfohlene Gleitmittel verwenden. Es könnte sonst zu Kontakten mit hohen Widerständen oder Kurzschlüssen zwischen den Klemmen kommen, oder das falsche Gleitmittel könnte die Kontakte selbst beschädigen.

5. Buchse gut festhalten und Spielraum zum Abziehen der Klemme lassen.

28 6. Mit Spezialwerkzeug P/N 322698 (U) die schwarze Leitung entfernen. Werkzeug auf die Klemme setzen und aus der Buchse (V) schieben.

7. Fünfleiterbuchse und Stecker zusammensetzen. Dann Leitungssicherung anbringen.

! Um Verletzungen beim Einsetzen der Klemmen in die Buchse zu vermeiden, ist das Werkzeug fest gegen den Ansatz der Klemme zu pressen.

29 8. Schwarz/gelbe Leitung (A) vom Zündungs-Notstoppschalter (B) mit Spezialwerkzeug P/N 322697 an der Fünfleiterbuchse (C) anschließen.

29 9. Schwarze Leitung (D) von der Fünfleiterbuchse mit Spezialwerkzeug P/N 322697 an der Einleiterbuchse (E) aus dem Bausatz anschließen.

30 10. Einleiterbuchse und Stecker verbinden. Dann Sicherung unter der Klemme anbringen.

! Sicherheitshinweis

ITALIANO
3. Aprire il connettore ed individuare il filo nero della centralina elettronica nella presa femmina.

4. Applicare alcool isopropilico o acetone ad entrambe le estremità della cavità della presa in modo da lubrificare il terminale e la presa.

Note Utilizzare il lubrificante raccomandato per l'estrazione del terminale. Altri lubrificanti rischiano di aumentare la resistenza dei contatti, di causare cortocircuiti fra i terminali, oppure di danneggiare il materiale di contatto.

5. Mantenere la presa strettamente, senza tuttavia bloccare il terminale da estrarre.

28 6. Con l'estratore P/N 322698 (U), estrarre il filo nero. Inserire l'estratore sul terminale e spingere il terminale fuori dalla presa (V).

7. Inserire la spina nella presa a cinque fili. Installare il fermaglio.

! Per evitare di subire lesioni, mantenere l'inseritore contro la spalla del terminale durante l'installazione di quest'ultimo nella presa.

29 8. Con l'inseritore P/N 322697, inserire il filo nero/giallo (A) dell'interruttore di arresto di emergenza (B) nella presa a cinque fili (C).

29 9. Con l'inseritore P/N 322697, inserire il filo nero (D) tolto dalla presa a cinque fili nella presa ad un filo (E) fornita col kit.

30 10. Inserire la spina nella presa ad un filo. Fissare il connettore col fermaglio, da posizionare sotto la graffa.

! Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS
3. Débranchez le connecteur et repérez le fil noir du boîtier électronique dans le réceptacle.

4. Appliquez de l'alcool isopropylque ou de l'acétone aux deux extrémités de la cavité du réceptacle afin de lubrifier la borne et le réceptacle.

Note Utilisez le lubrifiant recommandé pour la dépose de la borne. L'utilisation de lubrifiant de substitution risque d'augmenter la résistance des contacts, de provoquer des courts-circuits entre les bornes ou d'endommager les contacts.

5. Maintenez fermement le réceptacle sans toutefois bloquer la borne à retirer.

28 6. A l'aide d'un extracteur de contact mâle P/N 322698 (U), débranchez le fil noir. Introduisez l'extracteur dans la borne et exercez une pression sur la borne à partir du réceptacle (V).

7. Assemblez le réceptacle à cinq fils et la prise et ensuite, montez l'agrafe du fil.

! Afin d'éviter des blessures, maintenez l'outil de pose en contact étroit avec l'épaulement de la borne pendant le montage des bornes dans la cavité du réceptacle.

29 8. Montez le fil noir/jaune (A) du coupe-circuit d'urgence (B) dans le réceptacle à cinq fils (C) à l'aide de l'outil de pose P/N 322697.

29 9. Introduisez le fil noir (D) préalablement retiré du réceptacle à cinq fils dans le réceptacle à un fil fourni avec le kit (E) à l'aide de l'outil de pose P/N 322697.

30 10. Assemblez le réceptacle à un fil et la prise et ensuite, montez l'agrafe sous le collier afin de fixer les connecteurs.

! Point de Sécurité

SVENSKA
3. Koppla isär kopplingen och hitta svarta sladden från power pack i honan.

4. Lägg på isopropyl-alkohol eller aceton i urholkningarna i båda ändarna för att smörja både hanen och honan.

Note Använd rekommenderat smörjmedel för terminalborttagning. Felaktigt kan orsaka högmotståndskontakter, kortslutningar mellan terminaler, eller ha skadliga effekter på kontaktmaterialet.

5. Håll i honan ordentligt med utrymme för terminalen som ska demonteras.

28 6. Använd Stiftborttagare P/N 322698 (U) för borttagning av svarta sladden. Sätt verktyget på terminalen och tryck terminalen från honan (V).

7. Sätt ihop fem-sladds honan och hanen. Sätt sedan dit sladdhållaren.

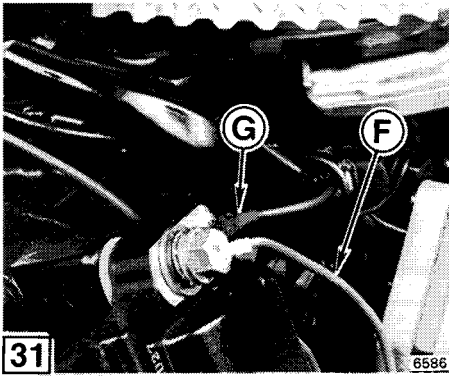
! För att undvika personskada, håll verktyget ordentligt mot terminalens skuldra när terminalen installeras i honan.

29 8. Sätt in den svarta/gula sladden (A) från nödstoppkontakten (B) i fem-sladds honan (C) användande införingsverktyg P/N 322697.

29 9. Sätt i den svarta sladden (D) urtagen ur fem-sladds-honan i enkelsladds-honan (E) i satsen användande införingsverktyg P/N 322697.

30 10. Sätt ihop enkelsladds-honan och hanen. Sätt sedan i hållaren med hållaren under klämman för att hålla ihop kopplingen.

! Säkerhetsband



ENGLISH

31 11. With a 3/8 in. wrench, remove ignition coil screw attaching stop switch ground wire (F). Assemble black wire (G) from emergency ignition cutoff switch. Tighten screw to a torque of 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Step 5. Post Installation Tests

1. Check operation of ignition stop switch. Start engine and depress stop switch. If engine does not stop, repair as required.
2. Inspect routing of emergency ignition cutoff switch wires to insure they do not interfere with shift or throttle linkage.
3. Check operation of emergency ignition cutoff switch. Start engine and pull lanyard. If engine does not stop, repair as required.

To The Installer

Give these installation instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

To the New Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.

Safety Related

DEUTSCH

31 11. Mit 3/8 in. Schlüssel Zündspulenschraube entfernen, die die Masseleitung (F) des Stoppschalters festhält. Schwarze Leitung (G) vom Zündungs-Notstoppschalter anschließen. Schraube mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.

Schritt 5. Betriebsprüfung nach dem Einbau

1. Den Betrieb des Zündstoppschalters überprüfen. Den Motor starten und den Stoppschalter niederdrücken. Falls der Motor nicht zu laufen aufhört, diesen sachgemäß reparieren.
2. Die Verlegung der Kabel des Notstoppschalters überprüfen, um sicher zu sein, daß diese nicht mit der Schaltung oder dem Drosselgestänge interferieren.
3. Den Betrieb des Notstoppschalters überprüfen. Den Motor starten und die Notstoppschalterleine ziehen. Falls der Motor nicht zu laufen aufhört, diesen sachgemäß reparieren.

Hinweis für den Installateur

Übergeben Sie diese Anleitung dem künftigen Besitzer. Diese Anleitung enthält Sicherheitshinweise und andere Informationen, welche für die sichere Verwendung dieses Produktes unumgänglich sind.

Hinweise für den neuen Besitzer

Verahren Sie diese Montageanleitungen zusammen mit Ihrer Betriebsanleitung des Motors/Bootes. Diese enthalten Anleitungen für die Montage, Einstellung und Betriebsinformationen für eine künftige Bezugnahme.

Sicherheitshinweis

ESPAÑOL

31 11. Con una llave de 3/8 de pulgada, remueva el tornillo de la bobina de ignición que sujeta el cable de tierra del botón de apagar (F). Colóquelo el cable negro (G) del interruptor de corte de emergencia de la ignición. Apriete el tornillo a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.).

Paso 5. Pruebas Después de la Instalación

1. Verifique la operación del interruptor de parada de la ignición. Arranque el motor y apriete el botón de parada. Si el motor no apaga, repárelo como sea requerido.
2. Inspeccione el encaminamiento de los cables de el interruptor de corte de emergencia de la ignición para asegurarse de que ellos no interfieren con las articulaciones de los cambios o de la aceleración.
3. Verifique la operación de el interruptor de corte de emergencia de la ignición. Arranque el motor y hale la cuerda. Si el motor no se apaga, repárelo como sea requerido.

A el Instalador

Entréguele estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Las instrucciones contienen avisos de seguridad y otras informaciones vitales para el uso continuado y seguro de este producto.

A el Nuevo Proprietario

Retenga estas instrucciones de instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación, ajustes y operación para futura referencia.

Relativo a Seguridad

ITALIANO

31 11. Con una chiave da 3/8 in., togliere la vite della bobina di accensione che serve a fissare il filo di massa dell'interruttore di arresto (F). Fissarvi anche il filo nero (G) dell'interruttore di arresto di emergenza. Serrare la vite con una coppia di 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Fase 5. Prove Successive all'Installazione

1. Controllate il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza. Avviate il motore e premete l'interruttore. Se il motore non si ferma, ricontrollate l'installazione.
2. Assicuratevi che non ci siano interferenze fra i fili dell'interruttore di arresto di emergenza e la tiranteria del cambio o dell'acceleratore.
3. Controllate il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza. Avviate il motore e tirate il cordone. Se il motore non si ferma, ricontrollate l'installazione.

All'Installatore

Consegnate queste istruzioni di montaggio al nuovo proprietario. Contengono avvertimenti di pericolo e altre informazioni necessarie per l'utilizzazione sicura di questo prodotto.

Al Nuovo Proprietario

Conservate queste istruzioni di montaggio col vostro manuale del proprietario. Contengono informazioni che sono state utili all'installatore e che potranno servirvi in futuro.

Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS

31 11. Au moyen d'une clé de 3/8 in., retirez de la bobine d'allumage la vis fixant le fil de masse de l'interrupteur d'arrêt (F). Montez le fil noir (G) du coupe-circuit d'urgence. Serrez la vis à 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Etape 5. Vérifications après Montage

1. Contrôlez le fonctionnement du bouton d'arrêt du moteur. Lancez le moteur et appuyez sur ce bouton. Si le moteur ne s'arrête pas, procédez aux réparations.
2. Assurez-vous que le câblage du coupe-circuit d'urgence ne gêne pas le fonctionnement de la tringlerie d'inversion ou d'accélération.
3. Contrôlez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence. Lancez le moteur et tirez sur le cordon. Si le moteur ne s'arrête pas, procédez aux réparations.

A l'Attention de l'Installateur

Communiquez les Instructions de montage au futur propriétaire. Ces instructions reprennent des avertissements de sécurité et des informations indispensables au bon fonctionnement du produit.

A l'Attention du Nouveau Propriétaire

Conservez ces Instructions de montage et insérez-les dans votre Manuel de l'utilisateur. Elles contiennent les informations relatives au montage, au réglage et à l'utilisation qui vous seront utiles par la suite.

Point de Sécurité

SVENSKA

31 11. Med en 3/8 in. nyckel, skruva ur tändspole-skruv som håller stoppkontaktens jordsladd (F). Sätt dit svarta sladden (G) från nödstoppkontakten. Drag åt skruven med ett moment av 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Steg 5. Kontroll Efter Installation

1. Kontrollera att tändningslåset (stopp knappen) fungerar. Starta motorn och tryck på stopp knappen. Om motorn inte stannar, åtgärds felet.
2. Kontrollera dragningen av nödströmbrytarens kablar så att de inte kan fastna i växel och gasreglagets länksystem.
3. Kontrollera att nödströmbrytaren för tändningsfrånslag fungerar. Starta motorn och drag i nödstoppssrapet. Om motorn inte stannar, åtgärda felet.

Till Installatören

Ge dessa monteringsanvisningar till ägaren. I monteringsanvisningarna finns säkerhetsföreskrifter och annan viktig information för att produkten skall kunna användas på ett säkert sätt.

Till Ägaren

Spara dessa monteringsanvisningar tillsammans med er instruktionsbok. Dom innehåller instruktioner för montering, justering och drift som kan behövas i framtiden.

Säkerhetssamband

The Emergency Ignition Cut-Off Switch is simple to use and does not interfere with normal operating procedures. However, if the operator leaves the helm area, the cut-off switch will stop the engine. This action will prevent your boat from becoming a runaway. To restart the engine without lanyard, push and hold the switch plunger. This would give emergency engine maneuvering capability.

! When replacement parts are required, use genuine *Evinrude/Johnson* parts or parts with equivalent characteristics including type, strength, and material. Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

Emergency Ignition Cut-Off Switch Operation

1. The Lanyard must be attached to the Emergency Ignition Cut-Off Switch in order to start the engine.

2. Attach the lanyard to a secure place on clothing. Do not place the lanyard on any part of clothing that may be torn or will permit the lanyard to pull away rather than stopping the engine.

3. Care should be taken to avoid knocking or pulling the lanyard off the switch during regular boating operation. Unexpected loss of forward motion could occur allowing occupants to be thrown forward.

! An emergency ignition cut-off switch can only be effective if it is in good working condition. Observe the following:

Lanyard must always have freedom of movement and be away from any obstructions or entanglements which could hinder its operation.

Once a month:

! Inspect installation for secure attachment to mounting surface.

! Inspect lanyard for cuts, fraying, worn cap, etc. Replace if in doubt.

! Check operation of emergency ignition cut-off switch. Start engine and pull lanyard. If engine does not stop, see your dealer for required parts.

! Safety Related

Der Notstoppschalter ist einfach zu handhaben und beeinträchtigt in keiner Weise normale Betriebsvorgänge. Dennoch, verläßt der Besitzer die Umgebung des Ruders, wird der Motor durch den Unterbrecherschalter stillgelegt. Dadurch wird verhindert, daß das Boot durchgeht. Um den Motor wieder ohne Notstoppschalterleine zu starten, den Druckkolben des Schalters eindrücken und eingedrückt halten, wodurch der Notmotor manövrierfähig wird.

! Sind Ersatzteile erforderlich, so verwenden Sie nur Original- *Evinrude/Johnson* Teile, oder Teile mit gleichwertigen Wird dies nicht befolgt, kann dies zu einer Fehlfunktion des Produktes und möglichen Verletzung des Bootsfahrers und/oder der Passagiere führen.

Betrieb des Notstoppschalters

1. Die Notstoppschalterleine muß so am Notstoppschalter angebracht sein, daß der Motor starten kann.

2. Die Notstoppschalterleine muß an einer sicheren Stelle der Kleidung befestigt werden. Sie darf nicht an einem Teil der Kleidung befestigt werden, der möglicherweise zerreißen oder mit der Leine mitgerissen wird, so daß der Motor nicht abgestellt wird.

3. Vorsicht muß geboten werden, damit ein Reißen oder ein Herausziehen der Notstoppschalterleine aus dem Schalter, während des normalen Bootsbetriebes, vermieden wird. Ein nichtvorhergesehener Verlust der Vorwärtsbewegung kann dazu führen, daß Mitfahrende nach Vorne geschleudert werden.

! Ein Notstoppschalter kann nur dann effektiv sein, wenn dieser einwandfrei funktioniert. Achten Sie auf folgendes:

Die Notstoppschalterleine muß immer genügend Bewegungsfreiheit haben und sich außerhalb jeglicher Störungen und Hindernisse, welche den Betrieb hindern könnten, befinden.

Einmal im Monat:

! Überprüfen, ob die Installation sicher auf der Montagefläche befestigt ist.

! Die Notstoppschalterleine auf Risse, Abnutzung, verschlissene Verschlussdeckel, usw., untersuchen. Falls Zweifel darüber bestehen, die Notstoppschalterleine ersetzen.

! Den Betrieb des Zündstoppschalters überprüfen. Den Motor starten und die Notstoppschalterleine ziehen. Falls der Motor nicht zu laufen aufgehört, wenden Sie sich, bezüglich erforderlicher Teile, an Ihren Händler.

! Sicherheitshinweis

El Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición es fácil de usar y no interfiere con los procedimientos normales de operación. Sin embargo, si el operador deja el área del timón, el interruptor de corte apagará el motor. Esta acción evitará que su embarcación opere sin control. Para rearrancar el motor sin la cuerda, empuje y sostenga el émbolo del interruptor. Esto le dará la maniobrabilidad necesaria al motor en caso de emergencia.

! Cuando se requieran partes de repuesto, use partes genuinas *Evinrude/Johnson* o partes con características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. Falla en hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y posibles heridas a el operador y/o pasajeros.

Operación del Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición

1. La cuerda deberá estar sujeta a el Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición para poder arrancar el motor.

2. Sujete la cuerda a un lugar seguro en la ropa. No coloque la cuerda en ningún lugar de la ropa que se pueda rasgar o que permita que la cuerda se desprenda de la ropa en vez de parar el motor.

3. Se deberá tener cuidado para evitar tumbar o halar la cuerda de el interruptor durante la operación regular de navegación. La pérdida inesperada de movimiento hacia adelante podrá ocurrir, permitiendo que los ocupantes sean lanzados hacia adelante.

! Un interruptor de corte de emergencia de la ignición podrá ser efectivo únicamente si está en buenas condiciones de funcionamiento. Observe lo siguiente:

La cuerda deberá siempre tener libertad de movimiento y lejos de obstrucciones o enredos los cuales podrán impedir su operación.

Una Vez al Mes:

! Inspeccione que toda la instalación esté bien fijada a la superficie de montaje.

! Inspeccione la cuerda por cortadas, deshilachados, tapa desgastada, etc. Reemplácela si está en duda.

! Verifique la operación del interruptor de corte de emergencia de la ignición. Arranque el motor y hale la cuerda. Si el motor no para, vea a su distribuidor para obtener las partes requeridas.

! Relativo a Seguridad

L'interruttore di arresto di emergenza è facile da utilizzare e non intralcia le normali procedure di marcia. Se tuttavia l'operatore lascia il posto di guida, l'interruttore di arresto di emergenza ferma immediatamente il motore. In questo modo, la barca non può allontanarsi da sola. Per riavviare il motore senza il cordone, premete e manteneite il pulsante dell'interruttore. Questo è utile quando si deve procedere ad una manovra di emergenza.

! Utilizzate sempre pezzi di ricambio originali *Evinrude/Johnson* o pezzi di tipo, di resistenza e di materiale equivalenti. Nel caso contrario, il prodotto potrebbe funzionare male e provocare ferite all'utente e/o ai passeggeri.

Funzionamento dell'Interruttore di Arresto di Emergenza

1. Il cordone dev'essere collegato all'interruttore di arresto di emergenza per poter avviare il motore.

2. Fissate il cordone ad un capo di vestiario resistente. Non fissatelo ad un pezzo che possa strapparsi e quindi non garantire l'arresto del motore.

3. Badate a non urtare e a non tirare il cordone fuori dall'interruttore durante la marcia normale. Una brusca perdita di velocità potrebbe proiettare gli occupanti dell'imbarcazione.

! Per essere efficiente, l'interruttore di arresto di emergenza deve essere in ottime condizioni di funzionamento. Attenetevi a quanto segue:

Il cordone deve sempre poter essere azionato liberamente, senza che possa incepparsi.

Una volta al mese:

! Assicuratevi che l'interruttore sia fissato saldamente alla superficie di montaggio.

! Assicuratevi che il cordone non sia tagliuzzato, logorato, consumato per sfregamento, ecc. Non esitate a sostituirlo.

! Controllate il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza. Avviate il motore e tirate il cordone. Se il motore non si arresta, procuratevi i pezzi di ricambio necessari presso il vostro concessionario.

! Sicurezza d'Uso

Le coupe-circuit d'urgence est simple à utiliser et ne gêne pas les procédures normales de fonctionnement du moteur. Cependant, si l'utilisateur quitte le poste de pilotage, le coupe-circuit provoquera l'arrêt du moteur et empêchera ainsi votre bateau de devenir incontrôlable. Pour relancer votre moteur sans rebrancher la lanière, maintenez la goupille de l'interrupteur enfoncée. Ceci permet en cas de nécessité d'utiliser le moteur sans son cordon de coupe-circuit d'urgence.

! Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, utilisez des pièces *Evinrude/Johnson* ou des pièces bénéficiant de caractéristiques équivalentes quant au type, à la résistance et au matériau. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner un mauvais fonctionnement du produit, voire des blessures pour l'utilisateur et/ou les passagers.

Fonctionnement du Coupe-circuit d'Urgence

1. Le cordon doit être raccordé au coupe-circuit d'urgence pour permettre le démarrage du moteur.

2. Fixez le cordon à vos vêtements. Ne le fixez pas à un endroit qui pourrait se déchirer ou qui ne serait pas suffisamment solide pour retenir le cordon.

3. Il faut prendre garde de ne pas tirer ou heurter brusquement le cordon durant le fonctionnement normal de votre bateau. Une perte soudaine de puissance pourrait alors se produire et entraîner l'éjection des occupants.

! Le coupe-circuit d'urgence ne pourra fonctionner correctement que s'il est maintenu en bon état. Conformez-vous aux points suivants:

Le cordon ne doit pas être tendu ni ne doit entraver les mouvements du pilote. Assurez-vous que rien ne gêne son fonctionnement.

Chaque mois:

! Contrôlez la solidité du montage du coupe-circuit.

! Assurez-vous que le cordon ne présente aucune trace de coupures, d'entailles, ou d'usure. Remplacez-le si nécessaire.

! Contrôlez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence. Lancez le moteur et tirez sur le cordon. Si le moteur ne s'arrête pas, consultez votre revendeur qui vous fournira les pièces nécessaires à la réparation.

! Point de Sécurité

Nödströmbrytaren för tändningsfrånslag är enkel att använda och stör inte normale manövreringsåtgärder. Men, om föraren lämnar roderområdet kommer nödströmbrytaren att stänga av motorn. Detta förhindrar er båt från att åka i från er om ni skulle falla över bord. För att kunna starta motorn utan nödströmsrep, tryck in strömbrytaren och håll den intryckt. Detta kommer att tillåta er att starta motorn och att kunna nödmanövrera.

! När utbytesdelar erfordras, använd äkta *Evinrude/Johnson* reservdelar eller delar med samma egenskaper vad gäller typ, hållfasthet och material. Om ni använder andra delar kan detta orsaka att produkten fungerar dåligt och skador kan uppstå på förare och passagerare.

Användning av Nödströmbrytaren för Tändningsfrånslag

1. Nödströmsrepet måste fästas på nödströmbrytaren för att motorn skall kunna startas.

2. Sätt fast nödströmsrepet på ett säkert ställe på kläderna. Fäst inte nödströmsrepet på ett klädesplagg som kan ramlas av eller så att repet inte kan sträckas och därmed stanna motorn.

3. Se till att ni inte drar ut nödströmsrepet ur nödströmbrytaren vid normala manövreringsåtgärder. Motorn kan då plötsligt stanna och passagerarna ramlas framåt.

! En nödströmbrytare för tändningsfrånslag kan endast vara effektiv om den är i god kondition. Observera följande:

Nödströmsrepet måste alltid kunna röras fritt och hållas ifrån delar som den kan fastna i så att dess funktion inte hindras.

En gång i månaden:

! Kontrollera monteringen så att den sitter säkert fast på monteringsunderlaget.

! Granska nödströmsrepet så att det inte är slitet eller skadat. Byt ut om ni är det minsta tveksam.

! Kontrollera att nödströmbrytaren för tändningsfrånslag fungerar. Starta motorn och drag i nödströmsrepet. Om motorn inte stannar kontakta er återförsäljare för att få nödvändiga reservdelar.

! Säkerhetssamband

